

大漢公報

The Chinese Times
PRINTED AND PUBLISHED
FOR THE PROPRIETOR
BY THE CHINESE PRESS
IN CANADA PUBLISHED LTD.
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER
IN CANADA. ESTABLISHED SINCE 1907.
Second class mail registration number 9008
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER, B.C. V6A 1S8
Phone: (604) 685-8575
Fax: (604) 685-1196
本報創刊於一九〇七年

天氣
報告
度12度最高
度7度最低

零售
每份四角
40CENTS

自由黨保守黨守拉鋸 貨品及服務稅辯論 仍在參議院中受阻

【渥太華訊】自由黨與保守黨在參議院就貨品及服務稅(GST)辯論中，目前仍處於僵持狀態。自由黨領袖克里靖表示，他將繼續在參議院中與保守黨領袖梅隆尼進行辯論，直到雙方達成協議為止。梅隆尼則表示，他將繼續在參議院中與自由黨領袖克里靖進行辯論，直到雙方達成協議為止。雙方在參議院中的辯論，目前仍處於僵持狀態。

貝克有意支持格林 競選溫市市長職務

【溫哥華訊】溫哥華市長候選人貝克，有意支持格林競選溫市市長職務。貝克表示，他將與格林進行溝通，並向格林提供必要的支持。格林則表示，他將與貝克進行溝通，並向貝克提供必要的支持。雙方在溫哥華市長競選中的合作，目前仍處於初步階段。

前任閣員獲政府特許 翻查檔案案作案情辯護

【加通社渥太華電】前任自由黨閣員在翻查政府檔案案中，目前正受到政府的特許。政府表示，將對翻查檔案案的案情進行辯護。前任閣員則表示，他們將對翻查檔案案的案情進行辯護。雙方在翻查檔案案中的辯論，目前仍處於初步階段。

溫哥華警伯氣煞 掛羊頭賣狗肉醜聞曝光

【溫哥華訊】溫哥華警伯氣煞，掛羊頭賣狗肉醜聞曝光。警方表示，將對掛羊頭賣狗肉醜聞進行調查。警伯氣煞則表示，他們將對掛羊頭賣狗肉醜聞進行調查。雙方在掛羊頭賣狗肉醜聞中的調查，目前仍處於初步階段。

溫哥華球隊改頭換面 赴南非參賽被揭穿

【溫哥華訊】溫哥華球隊改頭換面，赴南非參賽被揭穿。球隊表示，將對赴南非參賽被揭穿進行調查。溫哥華球隊則表示，他們將對赴南非參賽被揭穿進行調查。雙方在赴南非參賽被揭穿中的調查，目前仍處於初步階段。

羅省女子失銀包 出重酬求交回

【溫哥華訊】羅省女子失銀包，出重酬求交回。女子表示，將對失銀包出重酬求交回進行調查。羅省女子則表示，他們將對失銀包出重酬求交回進行調查。雙方在失銀包出重酬求交回中的調查，目前仍處於初步階段。

汽車意外受傷 速見大律師

【溫哥華訊】汽車意外受傷，速見大律師。大律師表示，將對汽車意外受傷進行調查。汽車意外受傷則表示，他們將對汽車意外受傷進行調查。雙方在汽車意外受傷中的調查，目前仍處於初步階段。

經濟專家作証時稱 加拿大經濟衰退 大勢所趨難避免

【加通社渥太華電】聯邦政府經濟顧問委員會主席麥克萊德，在作証時稱，加拿大經濟衰退大勢所趨難避免。麥克萊德表示，加拿大經濟衰退大勢所趨難避免。聯邦政府則表示，加拿大經濟衰退大勢所趨難避免。雙方在加拿大經濟衰退大勢所趨難避免中的調查，目前仍處於初步階段。

省新民主黨青年組 避孕袋免費贈學生

【溫哥華訊】省新民主黨青年組，避孕袋免費贈學生。青年組表示，將對避孕袋免費贈學生進行調查。省新民主黨青年組則表示，他們將對避孕袋免費贈學生進行調查。雙方在避孕袋免費贈學生中的調查，目前仍處於初步階段。

財政部長威爾遜 拒急減低利率

【渥太華訊】財政部長威爾遜，拒急減低利率。威爾遜表示，將對拒急減低利率進行調查。財政部長威爾遜則表示，他們將對拒急減低利率進行調查。雙方在拒急減低利率中的調查，目前仍處於初步階段。

溫哥華國際通訊大會 說演表發席出尼倫穆

【溫哥華訊】溫哥華國際通訊大會，說演表發席出尼倫穆。大會表示，將對說演表發席出尼倫穆進行調查。溫哥華國際通訊大會則表示，他們將對說演表發席出尼倫穆進行調查。雙方在說演表發席出尼倫穆中的調查，目前仍處於初步階段。

溫哥華女子失銀包 出重酬求交回

【溫哥華訊】溫哥華女子失銀包，出重酬求交回。女子表示，將對失銀包出重酬求交回進行調查。溫哥華女子則表示，他們將對失銀包出重酬求交回進行調查。雙方在失銀包出重酬求交回中的調查，目前仍處於初步階段。

汽車意外受傷 速見大律師

【溫哥華訊】汽車意外受傷，速見大律師。大律師表示，將對汽車意外受傷進行調查。汽車意外受傷則表示，他們將對汽車意外受傷進行調查。雙方在汽車意外受傷中的調查，目前仍處於初步階段。

溫哥華女子失銀包 出重酬求交回

【溫哥華訊】溫哥華女子失銀包，出重酬求交回。女子表示，將對失銀包出重酬求交回進行調查。溫哥華女子則表示，他們將對失銀包出重酬求交回進行調查。雙方在失銀包出重酬求交回中的調查，目前仍處於初步階段。

汽車意外受傷 速見大律師

【溫哥華訊】汽車意外受傷，速見大律師。大律師表示，將對汽車意外受傷進行調查。汽車意外受傷則表示，他們將對汽車意外受傷進行調查。雙方在汽車意外受傷中的調查，目前仍處於初步階段。

日昇

SUNRISE MARKETS INC.
Vancouver, B.C. V6A 1H5

豆腐製品專家

馳名鮮豆腐、炸豆腐、五香豆腐、豉油豆腐、白豆腐
芳香豆腐、豆腐乳、保鮮豆腐、豆漿等
是最佳營養食品
機器製造、真空包裝、高溫消毒、無防腐劑

日昇食品店
729 Powell St.
Vancouver, B.C.
Tel: 254-8888
Fax: 251-1083

日昇食品市場
300 Powell St.
Vancouver, B.C.
Tel: 685-8019

嘉樂亞洲食品總匯
260 E. Georgia St.
Vancouver, B.C.
Tel: 684-3155

神州精選

(二人參加，即可出發)

14天 上海、蘇州、杭州、桂林、西安、北京	直航來回 \$2599
回程經廣州、香港	\$2955
14天 上海、蘇州、桂林、昆明、成都、北京	直航來回 \$2699
回程經廣州、香港	\$2988
14天 北京、西安、南京、無錫、蘇州、上海	直航來回 \$2579
回程經廣州、香港	\$2759
14天 北京、西安、重慶、長江三峽、武漢、上海	直航來回 \$2959
回程經廣州、香港	\$3080

特價機票

溫哥華~香港	\$1050起
溫哥華~北京	\$990起
溫哥華~上海	\$950起
溫哥華~香港(經上海)	\$1030
溫哥華~北京~香港~溫哥華	\$1495
溫哥華~多倫多	\$439起
溫哥華~三藩市	\$273起

特價酒店

香港京港酒店	\$75起
香港星洲酒店	\$75起
香港華園酒店	\$90起
香港新世界酒店	\$130起
香港京華酒店	\$90起
香港青年會酒店	\$72起
北京華都飯店	\$60起
上海城市飯店	\$85起

辦理：

加拿大買單·中國提貨

常備：各國新款電視機、錄影機、洗衣機、電冰箱、音響組合……

貨真價實·提貨方便·信譽可靠·中國境內提貨點共38個城市

溫哥華喜士定西街999號 電話：溫哥華區 684-8787
V6C 2W2 全加拿大 1-800-663-1126

汽車意外受傷

速見大律師

BERNIE SIMPSON

- * ICBC 汽車意外，個人損傷法庭訴訟服務
- * 有專人作中文翻譯
- * 免費諮詢 (勝訴後，始收律師費)

溫市唯一處理汽車意外賠償事件之律師行
我們支付所有個案中的費用
個案完成後，始收律師費

RESTRICTED LAW PRACTICE TO ICBC CAR ACCIDENTS
(PERSONAL INJURY AS RESULT OF AUTOMOBILE ACCIDENTS)

734-2272

999 WEST BROADWAY, SUITE 750, VANCOUVER B.C.
百老匯西街999號750室(夾OAK街) BCIA大廈內

敬請訂閱



四七：十六歲少年談「性」

「性」這字，在我們這一代，是再熟悉不過的了。在學校裏，在社會上，在家庭中，到處都可以聽到這個字。但是，對於十六歲的少年來說，「性」這個字，卻有著特殊的意義。...

四七：提到秘笈

「秘笈」，這是一個多麼響亮的詞。在武侠小说中，秘笈是主角們爭相奪取的寶物。在現實生活中，秘笈則是那些能改變命運的絕招。...

咒罵

「咒罵」，這是一個多麼熟悉的詞。在我們的生活裡，咒罵是常有的事。有人咒罵敵人，有人咒罵仇人，有人咒罵不滿意的人。...

都市寶真

至多是六桌

「至多是六桌」，這是一個多麼簡單的數字。但在都市裡，這六桌卻代表了不同的意義。有人用這六桌來招待客人，有人用這六桌來炫耀財富。...

風言蜂語

另一種勒索

「另一種勒索」，這是一個多麼令人驚悚的詞。在都市裡，勒索是司空見慣的事。有人用金錢來勒索，有人用權力來勒索，有人用名譽來勒索。...



四七：第三者

「第三者」，這是一個多麼令人討厭的詞。在愛情中，第三者是破壞感情的元兇。在家庭中，第三者是造成矛盾的根源。...

花族留痕

「花族留痕」，這是一個多麼浪漫的詞。在春天的花園裡，花兒們留下了她們的芬芳。在人們的心裡，花兒們留下了她們的美麗。...

開心

「開心」，這是一個多麼簡單的詞。但在都市裡，開心卻是一件難事。有人為了錢而開心，有人為了權而開心，有人為了名而開心。...

十六：有條件獲得保障

「有條件獲得保障」，這是一個多麼現實的詞。在都市裡，保障是每個人都想要的。有人用金錢來買保障，有人用權力來買保障，有人用名譽來買保障。...



二：大宋男兒

「大宋男兒」，這是一個多麼威武的詞。在宋朝的戰場上，大宋男兒們英勇殺敵。在宋朝的朝堂上，大宋男兒們智勇雙全。...

蘇美

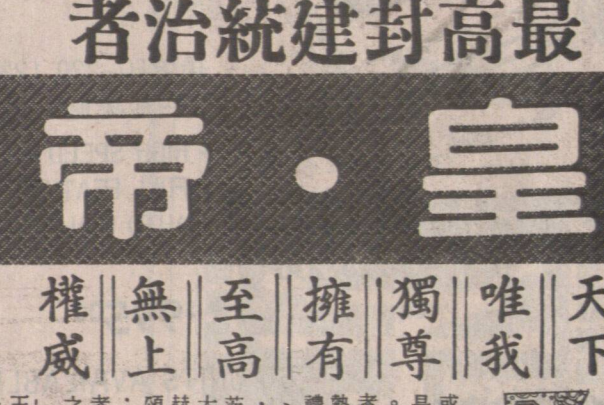
「蘇美」，這是一個多麼令人嚮往的詞。在蘇聯和美國的競爭中，蘇美兩國都展現了強大的實力。在蘇美兩國的合作中，蘇美兩國都取得了巨大的成就。...

城市之光

「城市之光」，這是一個多麼響亮的詞。在都市裡，城市之光代表了希望，代表了進步，代表了繁榮。...

都市小調

「都市小調」，這是一個多麼動人的詞。在都市的街道旁，都市小調們悠揚地響起。在都市的夜空中，都市小調們閃爍著光芒。...



力外力內

「力外力內」，這是一個多麼有趣的詞。在物理學中，力外力內是研究力作用的規律。在社會學中，力外力內是研究社會力量的相互作用。...

徑路風隨

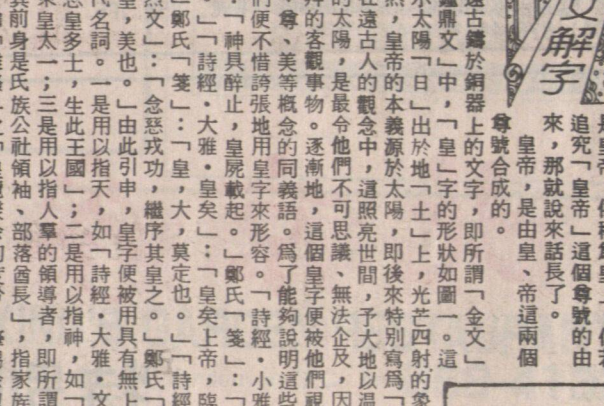
「徑路風隨」，這是一個多麼形象的詞。在自然界中，風隨徑路而行。在社會中，風隨人心而動。...

淺談

「淺談」，這是一個多麼簡單的詞。在學術研究中，淺談是研究一個問題的基本方法。在社會生活中，淺談是交流思想的基本方式。...

小從

「小從」，這是一個多麼簡單的詞。在社會生活中，小從是每個人都應該做到的。小從是做人的基本原則。...



耳流膿切勿大意

「耳流膿切勿大意」，這是一個多麼重要的提醒。耳流膿是耳部疾病的徵兆，如果不及時治療，可能會導致嚴重的後果。...

耳流膿切勿大意

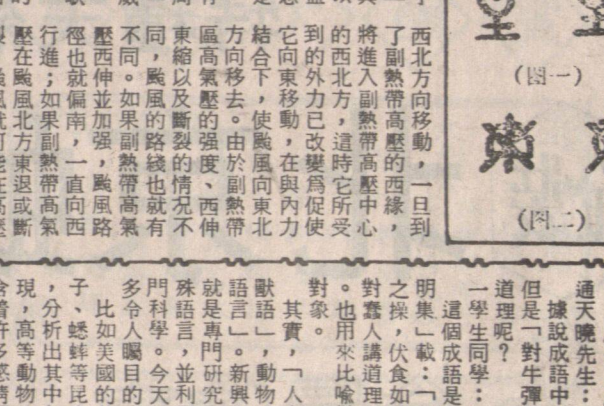
「耳流膿切勿大意」，這是一個多麼重要的提醒。耳流膿是耳部疾病的徵兆，如果不及時治療，可能會導致嚴重的後果。...

坊街務服

「坊街務服」，這是一個多麼貼切的詞。在都市裡，坊街務服是每個人都需要的。坊街務服是都市生活的基本保障。...

質白蛋含葉烟

「質白蛋含葉烟」，這是一個多麼奇怪的詞。在煙草中，質白蛋含葉烟是一種特殊的品種。在煙草市場上，質白蛋含葉烟很受歡迎。...



生物聲學

「生物聲學」，這是一個多麼有趣的詞。在生物學中，生物聲學是研究生物發聲的規律。在社會生活中，生物聲學有著廣泛的應用。...

技知新

「技知新」，這是一個多麼響亮的詞。在科技領域，技知新是每個人都應該追求的。技知新是推動社會進步的動力。...

研究動物聲音

「研究動物聲音」，這是一個多麼有趣的詞。在動物學中，研究動物聲音是研究動物行為的重要方法。在社會生活中，研究動物聲音有著廣泛的應用。...

汽車防盜

「汽車防盜」，這是一個多麼重要的詞。在社會生活中，汽車防盜是每個人都應該注意的。汽車防盜是保護財產安全的重要手段。...



坊街務服

「坊街務服」，這是一個多麼貼切的詞。在都市裡，坊街務服是每個人都需要的。坊街務服是都市生活的基本保障。...

質白蛋含葉烟

「質白蛋含葉烟」，這是一個多麼奇怪的詞。在煙草中，質白蛋含葉烟是一種特殊的品種。在煙草市場上，質白蛋含葉烟很受歡迎。...

坊街務服

「坊街務服」，這是一個多麼貼切的詞。在都市裡，坊街務服是每個人都需要的。坊街務服是都市生活的基本保障。...

坊街務服

「坊街務服」，這是一個多麼貼切的詞。在都市裡，坊街務服是每個人都需要的。坊街務服是都市生活的基本保障。...

色情業已發展到電腦方面去。



會錯意

基夫修打蘭幾相似

母正忙碌，心不在焉，小莊尼終出外玩耍均拒。

小莊尼終曰：「今晚呢？」

母曰：「都唔可以出去！」

小莊尼曰：「今晚有月蝕嘅，我想同埋朋友們一齊去睇！」

母曰：「咁遠，更加唔得嘅！」

家書抵萬金

▲古美蘭學外國，一日同宿舍之同學郵件件，一紙與一封曰：「呢封係你嘅，屬企寄嚟㗎！」

▲古美然而甚平淡。同學曰：「你唔高興咩？」

家書抵萬金囉！」

▲古美曰：「我學願佢變成一張一千紙嘅！」

基夫修打蘭這位性格男演員，因為受到父親當電影圈繼承父業後，已經是有所成就。

據基夫修打蘭透露，雖然曾經有電視台找過他演出電視片集。不過他却表示目前要集中在電影圈發展，待日後經驗有所增加後，才會影視雙棲。

基夫修打蘭吃香 立志電影圈發展

拉麥開

子西



猶如世外桃源

猶如世外桃源

本號奇客最鍾意遊埠睇風景，日前去到美國戰奧哈州，竟然發現新大陸，所以立即介紹俾各位讀者。

呢度係美國最新發現航旅遊勝地，有個花名叫做大小瀑布。正如圖中所見，最高個係大瀑布。



獵奇客
專欄

知名人士極盡挖苦

美國華盛頓的南道士
往出川流不息的車上
有些載著來自中國
各地的觀光客，這些
專載外國遊客、遊歷
型旅遊巴士不停地在
的情況，真的令人不
暇給。

由一九八八年八月一
多條線被揭發出有許
些問題，有些正在編
當中，有些則已被廢
出來。當巴士經過蘇
大仲機樓時，裝設成統
方便提樓的亨利宣佈：
「好吧，每個人準備盡
提高嗓子的尖叫：『
在冷戰中已得勝！』經
出宮時，得勝號就一

釣魚無意釣起戒指

落在河中，過了十三年之後，竟由一個朋友在釣時把失去的指環「約」回來，這一宗「浦滿」戒還」的故事，確是神到極。

美國喬治亞州的「羅薩蓮」女士不久之前參加一個「假日垂釣圈」，到當地的一條河釣魚，一舉起魚絲時，見魚鈎上掛著的不是一條魚，而是一隻軍事學院畢業戒指，上面鑲了一粒紅寶石。

丹妮妮仔細審視，竟發現「內鑲」一內鑲」隱約刻有文字，但她過路不查，請一個「內鑲」隱約刻有

萬筒

時不慎失

主，它的

人在游泳

時不慎失

世界
奇獵

一富翁極刻薄，忽暴斃，送殯者極衆。一富翁極刻薄，忽暴斃，送殯者極衆。一富翁極刻薄，忽暴斃，送殯者極衆。

靚仔模特兒身價高
故一次騷女人和主

景，連美國有關方面，都係啱啱發現嘅！嘿！又會咁嘅？

但係靚仔模特兒莊尼，今日就同各位介紹吓但嘅威水嘢。

威奇莊尼今年祇不過二十八歲，但睇十六歲嘅年，就已經開始但嘅模特兒生涯。唔經唔覺，佢已經

一直以來，靚女就介紹得多，

A black and white photograph of a man in a hat and jacket standing next to a large pile of cut logs. The man is looking to the left, and the logs are stacked in a neat pile in the foreground.

● 擺個甫士係幾有型

白歲九十八
妻嫩到搞

公爺伯
冧晒要

心勃勃，還想繼續擴大自己的事業。他任經營方
的精力是極其充沛，在性需求上也是「超人」
充沛，夜夜都要愛愛，並且不是
次，經常是一而再，再而三，弄得
新穎不得入眠，體力上無法支持，
終於向法院提出離婚，理由是無法
忍受這個八八九九丈夫的騷擾！

彼揚老八是一位成功的實業家，
經營幾個企業，很有經營才幹，野

二十五歲的妻子
離婚，彼揚給了
港元的贖養費。
期就離婚，理由
勾奇

流，夜夜都要性愛，且不是經常是一而再，再而三，弄得娘不得入眠，體力上無法支持，於向法院提出離婚，理由是無法受這個八十九歲丈夫的騷擾！彼揚老人是一位成功的實業家，當幾個企業，很有經營才幹，野蠻擴大自己的事業。他在經營方充沛，在性需求上也是「超人」。

B.C. Royal Cafe
119 E. PENDER ST.
VANCOUVER B.C.
Phone: **681-3953**

住在大溫哥華
食在秘書賈路

天上人間

四時有不謝之花
五節有長春之草

雲
秘
書
賈
路
根
據
立
正

Harry James Agencies Ltd
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377

代理
汽車保險、房屋樓
宇商業等各項燕梳
公平妥當
專人指導
歡迎垂詢

周愛權 視光博士
周慶偉

驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡

DR. RAYMOND S. CHOW
DR. JACK K. CHOW
OPTOMETRISTS

TELEPHONE 685-8231
632 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C.

註冊明德託兒所

(特設託兒補助金)

可申請政府免費或津貼及接受本
所補助、負責接送幼稚園兒童、
所址：

715 Victoria Dr. Van.

報名電話：二一五五、四二五一

會計，核數，稅務，商業，
產業管理及諮商。

地址：雲哥華片打東街二百
號二〇三室（麵街夾片打街）

辦公時間：
星期一至五上午十時至下午
五時半 星期六十二時至四時

電話：669, 4406

街面善街
亞倉積
派貨積
467 左邊

中山安堂
林健龍

占卦算命

能知過去未來，一生人財福占卦五元，
口訣算命二十元，錢卦算命三十元外
埠郵寄算命三十二元，結帳擇日、移居
入伙、解煞、照超幽、招魂、解除災難
、福星求達、七天候驗，在住宅

467 PRIOR ST. 夾 JACKSON ST.
電話 297-2200

VEA 263



華僑金行

經營業務

價錢公道
各國金幣
鑽石玉器
金銀首飾

正價買賣

黃白金飾
結婚金牌
款式新穎

鑽石玉器
賀壽金座
精工修理

紅藍寶石
名廠鐘表
專人主理

WAH KIU JEWELLERS LTD.

504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER.

電話 669-3247

中國預言家
左筆權 定於新
曆九月廿二日（星期六）應友人邀請
返香港入大陸睇風水（本館暫時休息
）又定於十月廿九日（星期一）返回
溫哥華三十日在本館會客。特字敬告
各界友好。

左筆權敬告

溫哥華唐人區緬街六二一號
文華商業大廈二樓二一室
電話：（六〇四）六八一八〇〇八

BUY-SELL

卑詩省免費廣告報紙
免費刊登售物小廣告
請電 280-1000

欲購平靚貨品請閱本報
逢星期四出版

BUY & SELL: 5791 No. 3 Road Richmond B.C. V6X 2C9
行政部電話: (604) 273-1571
歡迎刊登付費商業圖片廣告



北園

NORTH PARK RESTAURANT

特價海鮮席

合時生菓	蓮子紅豆沙	楊州炒飯	清蒸游水斑	當紅炸子雞	椒鹽焗中蝦	玉蘭炒雙菇	生菜包鴨鬆	北京片皮鴨	紅燒三絲翅	上湯焗龍蝦	彩虹大拼盆
------	-------	------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------

\$ 188.00

993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. V6Z 1L3

PHONE: (604) 688-8828

樓酒大宮漢

KINGSLAND CHINESE RESTAURANT

987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675

〈增設日日新鮮例湯〉

59.00 (六位套餐)

貴賓席

西菜炖鴛鴦腎
蝦子海參鴨掌
玉油炒雙鮮
椒鹽焗中蝦
蒜苗生蠔(六只)
絲苗白飯
奉送：糖水、生菓

彩紅大拼盆
上湯焗龍蝦
紅燒三絲翅
北京片皮鴨
生菜包鴨鬆
生蘭炒雙蚌
召鹽焗中蝦
當紅炸子雞
清蒸游水斑
楊州炒飯
蓮子紅豆沙
合時生菓

生猛龍蝦大沙律
式大熟蠶 蟬汁鮮蔴鮑
雪裡影紅梅

御品雞煲翅
砵酒燜鴨鵝
生炒桂魚卷
碧綠翠珊瑚
黑椒野鴨柳
八寶荷葉飯
肆式美點
椰汁炖雪蛤燕

388.00

188.00

特價海鮮席

星期二 清蒸茄子——矮瓜一斤切大斜片，放蒸籠或飯煲內蒸熟，淋上麻油及醬油而吃即可。喜歡蒜味可加入蒜茸拌吃。

大菲 魚翅，美味得很。大蘇眉也是一兩食，先來油泡蘇眉球，後上的魚翅是原粒豆豉蒸蘇眉頭膽，都是燒得滑之作。還有西蘭花生蟹鉗、洋水芹香、煮寶片皮雞等，都是精益求精之作。我們進食時還欣賞到巴迪杜遜大樂隊在演奏，因有舞池，你高興時還可起舞呢。

菜魚翅也是粥用的也。

鮑魚是家庭節日常用之菜餚材料，一般是用罐頭鮑切片，以蠔油紅燒共燴而吃。

現在這道四寶菜式，亦可用罐頭鮑切成條狀與花膠以上湯共燴入味（花膠亦切條狀）；節瓜切條，冬菇泡軟切絲亦加入上湯及酒精提透；（右起）旭日東昇、沙漢之自由頌。

湯內煨燴。

另將髮菜洗淨，以上湯煨燴後鋪碟。

與友人到銅鑼灣的「仰光」嘗這別具風味的地方菜。

最近往「仰光」，發覺他們的菜式款式更加豐富。

先

點吃的
自然是
仰光的

招牌「緬甸魚粉湯麵」，加上
炸粉而吃更加有味；再有是幾
樣炸得香脆的小食頭盤，有炸
粟米球、炸木瓜條、炸蝦米辣
。這炸蝦米辣最妙是用來配
白飯，醒胃非常。

緬甸菜添鮮味

主。當日所嘗，以海鮮菜最具
「仰光」的緬式咖喱器具
水準，咖喱炒蟹，鮮味加治味
，那咖喱汁也是白飯的最佳配
搭；紅燒大頭蝦，肥美甘腴，
帶點微
辣，是及
下酒及
佐飯佳
饌。

再有的咖喱魚，咖喱雖也
是風味十足。感覺一點辣，來
一杯冰凍啤酒，或者珍多冰、
三色冰，涼入心脾。

芝華。

佳節當前，在家炮製一道特別的菜餚，可添節日氣氛。

附圖這道四寶燴菜，是以鮑魚條、節瓜條、花膠條及冬菇絲，與髮菜共燴而吃，雖然看似簡單，但不失名貴，而且比普通的鮑南菜式更加清爽燴炒。

蒜頭絲將四寶材料
燴炒，用原上湯加
鹽、白胡椒，改裝菜

我們每次到希爾
是吃西菜，最近聽說
炳松加盟為中菜總廚
當與聽廚政及一切由

食業經驗。
他曾在新加坡、日本及亞洲多個地區擔任過廚

兩浸片
薑汁
(燒紅)
錢，倒
菜略炒
入酸菜

菜煮牛肉
；牛肉四兩
及生粉拌勻
油)中烘乾
爆一下，加
再起鑊，落
即成。

頭豆豉
淨置碟中，
蒜頭豆豉蒸

瓜淡菜
青皮洗淨切

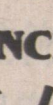
星期二 清蒸茄子——矮瓜一斤切大斜片，放蒸籠或飯煲內蒸熟，淋上麻油及醬油而吃即可。喜歡蒜味可加入蒜茸拌吃。

WONG'S

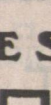
INSURANCE SERVICES LTD

黃氏保險公司

汽車及房屋保險均可使用VISA信用咭結單而無任何附加費用!!



Auto



Business



Life



Home

房屋保險、商業保險
分期付款免利息!

VISA

人壽保險

- 可以保障房屋之主權
- 可以累積款項作為退休之用
- 可以累積款項作為子女讀書之用
- 儲蓄的人壽保險，百分之十歸還本金加紅利加利息

Autoplan

875-1526

CALL 24 HRS.

Across From
Jim Pattison

875-6928
or
875-8848
or
875-9900

Fax 875-1065

MONDAY - FRIDAY 9-7
SATURDAY & SUNDAY 10-6
3437 MAIN ST., VANCOUVER V5V 3M9

舖街 3437 號

機票連酒店渡假團

迪士尼樂園DISNEYLAND 3-8天 \$335起 (天天出發)
連橋RENO 3-8天 \$269起 (逢星期四五日出發)
拉斯維加斯LAS VEGAS 4-8天 \$329 (逢星期四日出發)
愛民頓商場EDMONTON MALL 3天 \$298 (天天出發)

代理各大航空公司國內外廉價機票

香港	\$929	台北	\$929	曼谷	\$1059
卡加利	\$178	愛民頓	\$198	多倫多	\$345
三藩市	\$249	羅省	\$306	夏威夷	\$499

通國粵英語：直接出票

本港原是個偏僻，但由於它的獨特條件，戰前已經開始了它的現代工業萌芽時期。戰前和戰後的紡織及成衣製造業，便是其中的重要工業。這兩種工業，過去以至今日，一直帶動着本港的經濟發展，使本港工業起飛乃至活力的波濤，在國際的經濟長跑競賽中，洶湧澎湃，發揮威力。但紡織和成衣製造業卻又不是能夠完全獨立運作的行業，它們在需求清潔染料的後支援，彼此的配合，息息相關。余家的祥祥號業於此。

祥祥號在余伯父的開山劈石之下，打下了雄厚的事業根基。

（余錦基振興門楣之一）

都不會知道該會誰是發言人，只知道英國皇夫菲臘親王是世界野生生物基金會的主席。

巨星聚會

蘇狄嘉

而港台的薪酬低就人人皆知哩！有時甚至是我工形式，兼且服裝也要自備，但在這個環境下，依然受到粒粒天量巨星支持，究其原因何在？諸如：「聚寶盆光音樂會」更被稱為歷史難得的盛會。

記手姬

疑問：為什麼其他商營的傳播機構怎樣重金禮聘也無法把這請到巨星拍一個劇集

還沒有綠色力量這個環保團體出現前，周兆祥在長沙做了許多工作，為大這個團體在內地綠化組建後，周兆祥似較專注該團體的工作，搞綠色茶室、有機農場等等。不過，也是周兆祥又，綠色力量又出了什麼環保人士呢？雖然裡面名人不少，有演藝明星，出境界紅人，但在環保運動的推展上，都沒出過力。現在，綠色力量受幹事待遇蕭江頗為活躍，只是起步不夠早，長路漫漫哩！如果還有環保團體的話，便是世界野生生物基金會的香港分會了，可是，大家還不知道吧！（環保點將錄：一月）

有情天地

美

容

● Dakki

對你們要說的是，時間的事，對你們來說是最重要的呀。不信？筆者有一事例——

「友人於上月作她本年度首次日光浴，她聽人說身體每面都要盡情地接觸陽光至少半個鐘至四十分鐘是給那些本身已擁有一身的古銅，而要把身上的顏色晒得更健康，更均勻的人士來享受的呀。」

如此下場

如你這樣，並不分你這樣，四條光管的跑出來，還要再在光底下暴曬呀。

結果，辛苦

的當然是她自己

位，自己地

是一個「假髮精」，所以他們要「賣靚」，只不過港台所製作的節目性質與內容均是較其他電台，互補不足。只可惜港台較注重於平民意識的廣播，筆者相信歐星馬有傳播工作者，是有一定的責任去宣傳香港的訊息。

近日，在天時、地利、人和的配合下，四合掌護手環製作，並由港台員製作的「萬眾同心環繫吧」，除了四位分別貢獻節目外，多位巨星親臨現場分別貢獻節目外，多位巨星親臨現場

護理不可不秀麗

以令頭髮枯黃、開叉、請檢討下你有沒有犯上以上的錯誤，如果有犯的話要立即去足。

日常使用護髮用品過量就常不經意的小習慣，自己在家中做護理的時候，只需要按照說明書，使用適當的分量便可用。塗上護髮素後，必須用毛巾擦清。太多護髮用品留在頭髮上，一對頭髮在頭頂重壓，就很容易傷齒牙，因為頭髮在濕潤的時候是最脆弱。**●**在頭髮未乾的時候：頭髮未乾，同時樣是十分脆弱，洗頭髮最好不要心急，乾透後才梳。

●奇怪風筒吹

麗



日

常不經意的小習慣，自己在家中做護理的時候，只需要按照說明書，使用適當的分量便可用。塗上護髮素後，必須用毛巾擦清。太多護髮用品留在頭髮上，一對頭髮在頭頂重壓，就很容易傷齒牙，因為頭髮在濕潤的時候是最脆弱。**●**在頭髮未乾的時候：頭髮未乾，同時樣是十分脆弱，洗頭髮最好不要心急，乾透後才梳。

●奇怪風筒吹

皮膚組織比筆者好，並沒有像筆者的那麼嚴重地灼傷，但是亦都夠她受苦了，好幾晚輾轉難眠，仰睡卻背部痛；臥睡又心口痛；打側兩邊便膊頭痛，苦得她差不多要坐起來睡。

唉，她還真怪筆者為什麼不早寫這個專題，累得她如次下場！

髮知

「九一」直選是關乎香港人的將來，上下一心，以身體力行作出響應，是理所當然的。

作出一個響應。

成掉，以免傷害你的頭髮。
●洗頭的水太熱：頭髮應以暖水洗為最佳，不要用水太熱；使用過量的洗髮水，除非你的頭髮很厚，否則每次洗髮後立即用風筒吹乾，樣做無異是在摧毀你的頭髮。洗髮後

的負擔。

頭髮：每次洗髮後立即用風筒吹乾，樣做無異是在摧毀你的頭髮。洗髮後

死別

婦女和小孩被批准一從伊拉克回自己的國家，聞說有婦女不想離去，自願與丈夫一起留下。

常春藤

用少量洗頭水便足以去掉頭髮的污垢，尤其是現在人們洗頭的次數越來越趨於頻密，使用過多的洗頭水對頭髮只會有害無益。

髮用品：頭髮有問題

特別骯髒。否則只需熱的水。
●邊洗頭一邊梳頭；有些人喜歡在洗頭時梳頭，順便把乾透時才用風扇吹。

親友之中幸亦有愛打發覺之人，經過從旁觀察，發現

易染病人
紅腫兩天的年輕大腺部我申天老息了數秒直刺了眼只見口水又再流

尤其是不被那頂在手術一天下洋錢幾百則就這

患人病後極容易受傳染疾病之侵襲

一、**勿要花槍**

寶寧

想起許多電影中的片段。危急關頭，男人總是挺身而出，大義凜然，催促女人離去，留下自己遭受敵人的殺害、災難的襲擊。女人總是「不肯走，哭哭啼啼的向男人哀求，甚至哀喝之下離去。真是人間悲劇！

●尤美

女
男 看

愛的人，讓
他獨自消失
，生存還有

速

「打老婆」
這種惡習，是女人最深痛惡的，常常聽一些末當過這滋味的女士說：「老公若敢動我動手，或餓以老拳，甚至對打起來，就立即跟他離婚！」明知自己不會遇到這類情

也見過有些夫婦，裡打架

一種不常，被忽略的眼科疾，令筆者可以有眼疾是不容易發覺，一隻眼是一隻眼睛感染上的。

醫院內的工作量是特別多，小症都編排得比平日更特別留堂」，整天八個小時以上在手術室照著（因為它是在手術後；而）加上要集中精神完後，散了骨頭般疲勞。一覺得模模糊糊，難道真的不幸好現在不用穿線在縫針上清在微微疼痛，閉上眼睛燈開時，老天，這時厭的燈光之不適，被淚水也流出來同一同事的真上，會兒，並同事說，這裏是傷因為是子宮切除術積淚流水，眼睛仍也要完成這手術後

康
妮庫

新舊轉型當
 在女人
 出現對同性
 的要求比對
 異性的要求
 反應會比對異性更為激烈。
 有原因，同社會發展及女性心理
 心理學
 家認為，她
 們一旦對同
 性失望，其
 更高的現象
 看
 男
 女

「吃牛肉亦廉賣貨」，腸言只吃一塊熟牛肉

朋友說起曾自助餐

要牛肉腳，妻子被痛罵一頓，

剛動過粗的丈夫，竟又突然變

得懷香惜玉，親自煮雞蛋羹嬌

妻過傷處，旁觀者仍在替她嬌

子不值，她卻早已破涕為笑，

跟丈夫恩爱非常。

虹膜

假休息了！

多患上「通

暑假期

手術室，

大足經常要

強光的無形

照下，故而

班就像大戰

燈下，視力

不如一天！

相相比，眼

當重新再張

內，感到十

好放在旁邊

了……手術

感的手術，

。雖然是繼

然疼痛，但

才好吧！

新產品面世

缺點，是不能在烹調食物時用

從最近，食物工程師卻成功地

量比較少，但即可用

以製餅、羹湯水、局蛋佳等。

。維持他命人

等等有相互關係。在周圍環境中，確實看見如此情況，而且由於女人之間的心胸問題，情況只有日益惡化。

心胸

廚嬌開要
不兒楚屈
新抱，到家
一天做家男
做事，這樣

心底，沒說。

任何做飲食生意，都有自己的算盤，早已計算過，最大食的一日大入口，再加上你所積場的，經已一計算在內了，俗語說：『唔怕嘅，沒積場』，客人乃買家，開店的是賣家，若是便宜的一定你，開店的以甚麼為生？這道理其實是十分顯淺的。

做自助餐的，又或者是「商務午餐」一類的生意，都去送客人一罵，讓他們以為有便宜，與開張的生意，「唔怕嘅，唔怕你，住見你人唔來，上得，上得」了。那群晚牛牛，住見你人手牽着漢子非

便已夠本，我聽了存

小食飲能力

●米食

可以廣泛地應用於消化療育症、喪失吸收脂肪病、之病者，及很多種之皮膚病、例如暗瘡、銀屑及部份皮膚病。

●米食

A已研究成功，一種水溶性最近他命。

脂溶性，不能大量食之，否則積積人體而成毒。

●米食

一種水溶性最近他命。

印度的一種禁製本植物的營養，有禁製本植物的營養。

一般代糖，稍過高溫，就會失去甜味，這稱現代營養此煩惱。不過，糖尿病患者仍不可用這種產品。

●米食

禁製本品 據稱提煉自印度的一種禁製本植物的營養，有禁製本植物的營養。

無節制應用範圍是對那些食慾過盛人士，如果慾又貪嘴，又想減肥，想節食，又貪嘴，也

自家的女兒不懂家務，
藝，像是天經地義的，咱的女
貴嘛。早早同親家講講講
條件，怕的是女兒會受委
為家務事操勞。

人家的女兒做了自己的
不慣新抱十指不沾陽春水，
新抱的不是，兒女偶爾幫忙
百般阻撓，說是人家要做的
去幫手，做壞規矩。就是
家，女兒是自己
新抱是人家的女兒
不會平等對待，
出面，此種厚
態度令人討厭。

東長短家

● 羅鼎

磚子送上去，那位大師傅切了一片放下去，我是不去討這一份，因為我知道價錢，也知道出處在甚地方，並不那樣值得吃。

燴糖。代糖——雖然代糖之甜，味酷似真正沙糖，但其唯一之缺點，米施洛完全不信任這種丸仔。

許道權（譯音）——就是您所需要的。不過，藥丸。

厚此薄彼

就是說，就晚訴，就務，人不應的老人的親生兒，絕偏此薄彼。

計算術不難做

$2+6+8\cdots$

難点的
LA..

1990

A cartoon illustration. At the top, a floating head with a large nose and a small body is pointing towards the text. Below it, the text '計算術不難做' (Arithmetic is not difficult to do) is written vertically. In the center, the math problem '2+6+8...' is written. Below that, the text '難点的 LA..' (Difficult point LA..) is written vertically. At the bottom, a boy with a large head and a small body is looking up at the text while holding a book. On the far left, the year '1990' is written vertically. At the bottom left, there is a small square logo with the text '阿凡' (Afan) inside.

忠誠清潔公司
HONEST CLEANING SERVICES LTD.
承接辦公室，商場餐館或住宅等各項忠誠清潔服務，價錢相宜請電 874-8216

盛 焯 窗飾公司

室內設計：

定造各款 窗簾 窗紗
百葉簾 垂直簾 牀巾
紙及裝飾品 美觀實用
價錢相宜 免費估價
十餘年經驗 自開工場
有發行部 ◆ 歡迎訂購

話：253·4566

S.J. Lew Custom Draperies Ltd.
Window Covering Specialists

ORDER ST., VANCOUVER, B.C. V5L 1V8 TEL:253-4566
1 PLAZA # 8-2773 BARNET HWY.,
B.C. V3B 1C2 TEL:941-7910

DA CARS
RICHMOND
auto mall

ALLWOOD PLACE. 營業部 270-1367
修理部 270-2231

**全新款式
歡迎查詢**

D EXR

有多種顏色及
款式可供選擇
請即駕臨參觀試駕


營業代表
FRANK WONG
王鎮文
直接傳呼機680-4111

健良清潔公司
 承接大廈、寫字樓
 相文等清潔工作。
 電話：
 八七六、三八五四
 傳呼機：
 六四五、七〇〇一
中英洗地毯
 變餐潔
 或洗清
 水專毛
 縮工不
 色務商
 色照不
 鋸照不
 用日不
 新機洗
 假便
 即團
 煙八
 晚

DENNISON

6165 #17 HIGHWAY DELTA

JUST OFF 99 HWY SOUTH OF TUNNEL

離列治文只十分鐘

汽車中心¹，為你提供 Jeep Eagle 全面服務
營業部——修理部——零件部——租賃部

KENNY FONG 方志立

華人營業代表

住宅: (604) 273-6898

JOSEPH HENG

貸款部經理

款式齊備，
放請速臨，
參觀選購。

☎ 946-0609

廖

精

二

電

S. J. LEE

1456 E.P.

COQUITLA

COQUITLA

RICHMOND HONDA

列治文本田車

THE RICHMOND AUTO MALL, 13600 S

RICHMOND, B.C. V6V 1V

**90年雅閣, 大量推出,
價錢公道, 服務週到,**

ACCO

維修部由日本訓練技師主理

本公司榮獲全加拿大
本田銷售及服務冠軍
代理, 在一九八九年
共售出一六一五部本
田新車。

全新搶手車

1991 LEGACY TURBO

設有ABS防鎖死剎掣系統，四輪帶動，冷氣裝備，80瓦音響器材，全自動化控制系統及富士車系之可靠性能。



只售 \$27,595.00 (五前速棍波)
\$28,690.00 (四前速自動波)

特價包括代理之出車洗車等費用，
地氈及滿缸汽油。

存貨有限，請速駕臨本公司
查詢選購！

**AUTOWEST LTD. 西域
SUBARU 汽車公司**

**MTK
AUTO WEST LTD.**

SUBARU

(RICHMOND AUTOMALL) 13720 SMALLWOOD PLACE, RICHMOND, B.C.

營業及維修部 273-2217 零件部 273-0315 FAX 273-9663

外埠長途免費電話：1-800-663-1197

人女
經

積極態度面對人生
世紀末風情要不得

能用藥皂及消毒藥水洗濯。
開水，不是咖啡或茶，每天起



有限公司
Company Ltd.
(1)
REET • VANCOUVER, B.C.
78, CANADA
684-1028

銀龍
YIN LONG
535 GORE AVE. V.
TEL: 689

新到大幫
超等味精

須鮮凍，可即蒸即食，
老少咸宜。
門市批發無任歡迎，
逢星期三休息。
地址：五三五哥亞街。
電話：689-7324

駕駛學校

久、發展迅速，現已增聘豐富經驗
三二二—六八八八
六八八—五五七六
三二二—五五五五

及烈治文分校業務。本校考生成績超卓
，排期最快，教授方法簡易，並設有肇
月88年全新房車作教。

校校長 馮坤成 四三二—七〇〇—
二九四—一六一—

DRIVING SCHOOL

及駕駛學校

傳教車 ※初學 或 重溫
或 夜班 ※備有路試用車

872-8717 (吳師傅)

城市駕駛學校

City Driving School

NO.5-2414 MAIN ST.
VANCOUVER, B.C.

電話 **874-4544**



蘇偉勝

師質優良

經驗豐富

耐心教授

筆試路試

精通國粵

客英馬語

收費公平

忠誠服務

由 RAYMOND TONG 唐達良主理
名符其實·師質優良·經驗豐富·收費公道
本校全用 TOYOTA 新車教授舒適易學
合格率高·歡迎查詢

**美容模範顧問
孔文女士小姐**

由著名的髮型設計師RAYMOND设计的，名叫浪漫式的髮型，把頭髮部、額角輕削薄，男界有層次的波浪紋；尾部輕剪出外梳出的，形成一個婉約式的六十年代浪漫髮型，頭髮更覺及肩。

向內及向外挑起，氣韻中不失活潑，憂鬱迫人的感覺。只有少女全意忘情在拍胡天的大都會懷想中，少女們才能悟到浪漫的髮型的造型是有第二款。頭形面帶微微吹皺，然後把後部挑起，形成一個簡單而高貴的髮式，重點在於頸與臉的間隙相配襯，平凡自然地給人長長的劉海與得平滑如鏡的頭前加蓋時，平凡的髮型也顯得神采奕奕。

另一種是超脫凡塵的清亮型，也有成功的髮型亦有這一種獨特的成份，創造出來一些些邊界的晚裝起空色質，圓頂狀像上揚上去，把髮型分高低邊界，然後優雅的搖擺成風，捲上噴嘴固定位置，又把小部份的髮線兩邊的曲線隨時弄好，有嬌俏美麗的一面。

另一方面是中長度的浪漫式髮型，前面向後梳起帶有微波紋，把左右兩邊垂下頸部後梳起，帶至頸部的頭尖全部電卷着，較適合於年輕女性，中長度的變愛加定型水梳，往腦後，貼緊頸部，裏髮絲自然地垂在臉旁，古典美觀，令人神迷飛越之境。

應萬千

能與他人發展良好關係

一、改善溝通的技巧，訓練如何更有效地表達內心的感受和了解別人的意思。

二、澄清概念，使個人價值觀對每個人性價值的觀念影響獨立思想及文化對目的意識的觀念。

三、自我肯定：建立對自身信心的念，以能與他人發展良好關係

該五項基本技巧及其重點：

教育的利便性。藉以加強性的教育效果。

掌握更全面、更廣泛的資料，更能深入的教學法。

歡樂家庭

比美味更勝一籌。雖然程度因人而異，這小兒與成人所食之味，同個一個人在同一個早晨晚上，同一個早晨強壯，舌尖部對味覺最敏感，對甜味的味道。

在憤怒、恐懼、焦慮、疲憊或疲勞時，味覺會降低。較長時間的會使味覺暫時失靈，對食的味道差。高燒、久病、多病時均會使大大減退，甚至喪失，出現「食而不知其味」的現象。吸烟或過量飲酒，也會對味覺產生不良影響。

我們通常常聽說，這是一類在進化過程中自然選擇的產物，動物們通過痛苦來避免痛苦，這是人類在進化過程中自然選擇的產物，動物們通過痛苦來避免痛苦，這是人類在進化過程中自然選擇的產物，動物們通過痛苦來避免痛苦，這是人類在進化過程中自然選擇的產物。

習慣把苦當作一種危險信號，也是人類自我保護。味道與健康有密切關係，我國是「南甜北鹹，東酸西苦」。溫度與味覺也有密切關係，我國是「南甜北鹹，東酸西苦」。溫度與味覺也有密切關係，我國是「南甜北鹹，東酸西苦」。

更爲痛苦
舌根部
苦對痛苦
兩側的
最易嘗

同是嘗五味 個體有差異

泰興有限公司
Tai Hing Company Ltd.
(1981)
265 EAST PENDER STREET • VANCOUVER, B.C.
V6A 1T8, CANADA
PHONE 684-1028

新到大批
超等味精
冰霜明蝦

香港駕駛學院
HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.
地址：域多利5869號

321-3722

易學速成 筆試路試 考期最快 服務僑胞 收費公道 資深導師 歷史最久

校長：吳振雲 傳呼機：696 9507 / 24小時

卑詩駕駛學院

211-175 EAST BROADWAY VANCOUVER, B.C. V5T 1W2

 **644-7890**

您想得到一張

卑詩省駕駛執照嗎？您爲學車而煩惱嗎

路試 我們的中、英、法、越、臺灣教練會指導您
從最安全的習慣中，得到您想要的駕駛技術，
並代約安排考試日期。

從速聯絡

馮尚榮 433-4062 劉兆鵬 657-2823

WAYNE FUNG **BANG LAU**

筆試 個別教授筆試及專人陪同翻譯請直接聯絡郭先生
電話 251-5750

城市駕駛學校
City Driving School
NO. 5-2414 MAIN ST.
VANCOUVER, B.C.
電話 **874-4544**

師質優良 經驗豐富
筆試路試 精通國粵
收費公平 忠誠服務


蘇偉勝
耐心教授
客英馬語

優良駕駛學校
PERFECTION DRIVING SCHOOL
TEL: 433-2888
由 RAYMOND TONG 唐達良主理
名符其實·師質優良·經驗豐富·收費公道
本校全用TOYOTA新車教授舒適易學
合格率高·歡迎查詢

五千年文明史如何算？

龜甲上刻數字圖形，結構奇妙和變化無窮，標誌中華原始文化的高度成就，令中外數學家嘆服！

北京消息：中華民族以有五千年的文明歷史自傲於世。那麼，這五千年是怎樣算出來的？

黃帝為中國古代傳說中的開國始祖，後世傳說代年表乃依據《三代世表》上推黃帝以來的年數，大都認為是五十六年（據《通鑑外紀》）。按中國歷史，共和（前八四一）以後才有詳細可靠的年表。從共和上推，一般公認為起於公元前二〇〇〇年。黃帝至共和一千九百一十一年。就是說，從黃帝到現在已有五萬九千一百一十一年了。這是合理的根據。

中國古代史從傳說中的元謀人講起，已有一百七十萬年的歷史了。不過我們所講的是文明史，或說是文明史階段。根據學術界，恩格斯所講人類社會的發展，分原始社會、封建社會、資本主義社會、社會主義社會四個階段。在原始社會中，又分舊石器時代、新石器時代、銅器時代、鐵器時代。現在我們所講的是新石器時代，也就是新石器時代的文明史。

新石器時代的文明史，是以文字出現為標誌的。文字出現後，人類社會的歷史，才真正有了記載。文字出現後，人類社會的歷史，才真正有了記載。文字出現後，人類社會的歷史，才真正有了記載。

中國文房四寶之一 硯石生產陷入危機

北京消息：中國文房四寶之一「硯石」，由於生產管理不善，銷售渠道混亂，使其生產陷入嚴重危機。

硯石是硯台生產的主要原料，主要產於安徽歙縣和江西龍巖。由於生產管理不善，銷售渠道混亂，使其生產陷入嚴重危機。

歙縣硯石生產，由於生產管理不善，銷售渠道混亂，使其生產陷入嚴重危機。歙縣硯石生產，由於生產管理不善，銷售渠道混亂，使其生產陷入嚴重危機。

吉林採化學轉化法 人參莖葉添抗癌物

吉林消息：中國人參莖葉，經化學轉化法，可提取多種抗癌成分，對多種癌症有顯著療效。

吉林省中醫藥研究所，採用化學轉化法，從人參莖葉中提取多種抗癌成分，對多種癌症有顯著療效。

吉林省中醫藥研究所，採用化學轉化法，從人參莖葉中提取多種抗癌成分，對多種癌症有顯著療效。

啤酒釀造 中國不讓外資 參者中有二十名女性

她們被要求在兩分鐘內飲下三罐易拉罐啤酒。



趙子龍與金戒指

在荊州城的關廟裡，供奉著一尊三國蜀漢名將趙子龍的塑像。他左手無名指上戴著一枚閃閃發光的金戒指。據說，這枚金戒指，是名將趙子龍在戰場上，從敵人的手指上奪來的。

趙子龍，字子龍，雲南義順人。他一生忠義，戰功赫赫。他左手無名指上戴著一枚閃閃發光的金戒指。據說，這枚金戒指，是名將趙子龍在戰場上，從敵人的手指上奪來的。

越方掃雷忙 越易貿增

倫敦消息：據路透社電，中國最近向越南提供大量掃雷設備，以幫助越南清除戰場上的地雷。

中國最近向越南提供大量掃雷設備，以幫助越南清除戰場上的地雷。中國最近向越南提供大量掃雷設備，以幫助越南清除戰場上的地雷。

常溫殺菌技術 遼寧研製成功

遼寧省科學院微生物研究所，近日研製成功一種常溫殺菌技術，可殺滅多種細菌。

遼寧省科學院微生物研究所，近日研製成功一種常溫殺菌技術，可殺滅多種細菌。遼寧省科學院微生物研究所，近日研製成功一種常溫殺菌技術，可殺滅多種細菌。

治理黃土高原有望

山西河曲巨變考察記

黃土高原的治理，是中國生態建設的重要任務。山西河曲巨變考察，為黃土高原的治理提供了寶貴的經驗。

稿特報本

本報特稿：黃土高原的治理，是中國生態建設的重要任務。山西河曲巨變考察，為黃土高原的治理提供了寶貴的經驗。

道路工程

鴻昌建築公司
電話：657-7099

行水瀝磚石園各
車泥青砌仔藝款
道路道路路草圍
路面路面面皮欄

MARINE GARDEN DAYCARE

日間托兒所
地點方便，位於乃街及渥橋之間，現接收照顧三至五歲兒童，並設有入學前訓練計劃，查詢電話：324-2914

永利貿易有限公司

Van-Lima Import & Export Co. Ltd.
急凍水晶魷魚
和安芽菜發行公司
WO ON CO. BEAN SPROUT
新到大批 秘魯泰國綠豆
優質芽菜
電話：(604) 684-0965
FAX：(604) 662-2304
430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8

雲埠洪門 民治黨 聯合通告

為通告事：本黨社連年徵收各支部年費在案（雲埠支部三元，連權支部二元，總支部十元，總社五元）。凡我黨員，請於每日下午二時至五時，到本黨社交納年費。逾期不交者，視為自動退黨。此通告。

New Star Information Systems Inc.

中英文電腦打字
名片電腦設計印刷
\$15/250 起
Chinese Typesetting & Translation
字
WORD
Tel: 682-5485 Fax: 682-4078
Suite 208 10, E. Pender Van. B.C.

轟動中國的故事

備有卡式錄音故事帶
「HAPPY THE HOBO」講解
快樂的流浪漢如何橫渡
加拿大，驚險有趣。復旦大學教授形容為奇妙而富教育意義！請郵寄 \$11 向以下地址索取：
HOBO RECORDINGS
#301-10463 150th ST.
SURREY B.C. V3R 4B3

梁國超會計師

會計管理
本公司精通各類會計，大小生意，年終結算，國、粵、英語。
地址：溫哥華東十六街二二二號
電話：872-2396

TRAVEL AGENT

EXP'R IATA AGENT REQ. IMMED.
PHOTO & RESUME TO
373 E. BROADWAY VAN. B.C.
V5T 1W6

私立英文老師

教授本地標準英語
一會話、作文
一商用及學術英文
大學學歷，懂國語，收費合理。
465-4934/731-3596 (F. WEST)

新喜萬年酒樓

KING'S GARDEN RESTAURANT
238 Keefer St. Vancouver, B.C. Tel: 669-4132

美華眼鏡公司

隱形眼鏡中心
New Vision Optical Ltd.
Contact Lens Centre

由香港資深眼鏡師
加國隱形眼鏡專科
BC省配鏡協會會員
麥喜莊主理

專業配鏡
不反光鏡片
Extrachin
Multicoat
Multilens

大批 90 年新眼鏡
由香港專機運到！

鏡薄架靚價錢平
美華為你配好鏡

隱形眼鏡 夏季特價 \$79.80

承印

中西式結婚，壽帖
價錢公道 歡迎定做

Christian Dior
PLAYBOY
CARRERA
PORSCHE DESIGN

喜士定東街328號 電話：681-0305

大漢公報

The Chinese Times
1 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C.
(604) 685-8575

增設燙金部

承印

中西式結婚，壽帖
價錢公道 歡迎定做

新光行

參茸海味專門店
SUNNY DAY ENTERPRISES LTD.

專營：北美特產花旗參、高麗人參、燕窩海味、鹿茸、鹿尾吧

★精配中藥方★
美國各式花旗參
美國野山花旗參茶
韓國不老牌人參茶
一律照價七折

禮聘廣州醫學院畢業
前中山工人診所主診醫師
李劉靄貞解答一切醫藥問題
忠誠服務僑胞

地址：126 E. PENDER ST., VAN. B.C. V6A 1T3
溫哥華華埠打東街126號
電話：688-1389

夏季大酬賓

\$168.00
清蒸海上鮮
北菇扒時蔬
蒜茸炒肉片
合時生果

\$128.00
清蒸海上鮮
北菇扒時蔬
蒜茸炒肉片
合時生果

\$58.00
清蒸海上鮮
北菇扒時蔬
蒜茸炒肉片
合時生果

威文建築設計裝修
 汽車電水土木承內外商業
 磚房喉庫建外外業
 舖路按更改新油翻住舊
 砌台裝換建屋漆新宅屋
 644-6168或432-9888

綜藝裝修
 政府水土木車外內舊水
 牌電庫房牆牆內外泥
 照工格漆膠漆翻路面
 253-8309 / 649-3716

事通裝修公司
 STONE'S RENOVATIONS CO.
 磚土庫內外水廚房
 商業舖舖間閣油漆器
 住宅新砌格欄潤漆器
 公司253-1262 傳呼735-7180

永興油漆公司
 PAINTING-INTERIOR/EXTERIOR
 RESIDENTIAL/COMMERCIAL
 商業住宅·內外油漆
 大小工程·免費估價
 日電話671-1193 晚電話82-5753
 傳呼: 735-5032

立新裝修
 內門電盜新土精工
 外窗燈磚建庫價
 油漆水地廁庫估
 漆換水地板格
 電話: 321-7128

屋頂工程
 屋屋水煙露大專均
 專頂頂潤筒台小業費
 門補翻護翻維工牌保估
 漏新理新修程照證公
 電話: 251-5751 鴻基建築公司

豪建建築工程公司
 政商新煤廁瓷換油露大
 府業建電所磚門漆台小
 牌柏改水通地鐵廚車工
 照文改喉渠板鎖房房工
 公876-4594 (24小時)
 667-2894

榮昌裝修公司
 政油土庫水電商瓦水
 府漆庫房櫃喉器住仔泥
 牌磚改廁改換按字小
 照磚台建建換換換換換
 電話: 874-8043 (24小時服務)
 680-5927 (傳呼機)

基信建築裝修
 電話: 434-0869
 價大小水庫舊
 格外庫房屋
 相相油工間翻
 宜修漆程格新

文華補漏通渠
 政府認可·免費估價·價錢特平
 24小時即電即到 250-1068

泰發建築裝修公司
 屋廚廁盜圍土政府
 頂翻新造磚牆間注
 外水門車房擴
 牆泥窗窗房建
 翻路面換露改
 新面換台建
 電話: 250-8233
 874-9888

永富屋頂工程
 政府牌照 免費估價
 649-7161 (24小時)
 屋屋膠水浴室內土水各園各
 頂頂質潤室泥外庫電款藝類
 漏新牆台廁面漆房器欄皮修
 經驗師傅 保證質量

恒利建築工程公司
 HENRY'S BUILDING CONSTRUCTION LTD.
 政府牌照 歷史悠久
 中西技師 手工一流
 國粵語電話: 873-6518 / 684-1748
 英語電話: 734-4008
 承舊改商土廚車園水水大免保
 建新建業庫房房牆泥電小費証
 屋翻擴建業房房房泥電工費証
 新翻建修格浴杆石修程價量

屋頂維修
 舖設 DOURD
 瓦面
 35年經驗
 晚六時後電
 291-1866 KARL

噴漆工程
 天花噴灰內外油漆
 專業噴油工程維修
 大小工程英語留電
 255-4927

恒城裝修
 4大小土修理
 3小庫庫水
 0工程庫庫
 2免庫庫
 2免庫庫
 3免庫庫
 0價庫庫

新造廁所
 精修水喉
 876-2021

群益服務公司
 柏清剪內外水木土
 文理草草油潤橋庫
 管理版樹漆喉欄閣
 電話: 251-7166

新世紀建築公司
 政府推瓷土柏內水
 府銷磚庫文外泥
 註雲磚間商油路面
 冊瓦鋪間漆
 電話438-2132 傳呼機735-6238

藍聯噴漆
 電話290-3027
 專業內外天大小
 噴漆油漆噴工程
 (八年經驗) (免費估價)

遠東建築工程公司
 FAR EAST CONSTRUCTION
 PHONE 325-8002
 免大電水磚瓷內土房店
 估小動電牆磚外庫屋修
 估工通裝砌砌油開修裝
 價程渠修築砌漆格建修

田健漆油瓷磚公司
 零沽批發 內外油漆
 房屋改建 修理水喉
 大小工程 包君滿意
 電話: 944-0052

達成建築裝修
 柏餐屋內外磚磁水牆各水
 文館頂外石磚泥身款電
 住商凡油結砌路批園修
 宅店仔漆砌鋪面盡欄理
 6時後電話: 255-5296

海外建築裝修公司
 專業牌照 免費估價
 水舊廚屋土圍膠磚磁
 電屋廁頂庫牆質石油
 工翻改水車露外水漆
 程新建潤房台牆泥
 公司電話: 657-8278
 298-1586

運通裝修公司
 FOUNTAIN CONSTRUCTION CO. LTD.
 公司: 328-5018
 電話: 328-5018

政府牌照 免費估價
 屋頂翻新
 水潤安
 車房露
 外牆台
 浴室膠
 雲石廚
 精造廚
 園藝草
 各款圍
 水喉電
 土庫間
 舊屋翻
 更換門
 水泥路
 面

威信建築裝修公司
 公司: 649-3683
 電話: 649-3683
 (24小時)
 政府牌照 免費估價
 屋屋膠水浴室內土水各園各
 頂頂質潤室泥外庫電款藝類
 漏新牆台廁面漆房器欄皮修
 經驗師傅 保證質量

列名雅建築裝修有限公司
 WAPIER GENERAL CONTRACTOR LTD.
 汽車土庫內外水舊商承政
 磚房庫櫃外電屋業建府
 舖路間廁油工翻新牌
 砌台格所漆程新修屋照
 電話251-6008 PAGER 686-8572

德隆裝修
 無任大小園廚土車舊
 任工小閣漆房房翻新
 歡迎工程樣閣漆房房
 電話325-7725/649-8031

Lowe Cheng Construction
 立成建築裝修
 內外油漆 土庫間閣
 承車房露台 翻新油漆
 接車房露台 翻新油漆
 電話: 321-8968
 手提電話: 657-2959
 劉先生 GOR DON LOWE

有利裝修公司
 內外土庫餐廚剪水泥
 漆大小館館房櫃樹
 油間工板板房樓修
 漆格工程板房樓修
 手提電話6491951 傳呼機6671073

鴻圖裝修
 土庫門水磁內外露
 庫間窗喉磚磚油庫
 閣換缸缸漆漆房
 日夜電話: 255-3892

達成建築裝修
 柏餐屋內外磚磁水牆各水
 文館頂外石磚泥身款電
 住商凡油結砌路批園修
 宅店仔漆砌鋪面盡欄理
 6時後電話: 255-5296

僑心建築裝修
 政府牌照 商業柏文
 商業柏文 屋頂水潤
 膠質外牆 土庫車房
 露台廚廁 圍欄水電
 瓷磚地板 水泥路面
 砌磚油漆 免費估價

運通裝修公司
 FOUNTAIN CONSTRUCTION CO. LTD.
 公司: 328-5018
 電話: 328-5018

政府牌照 免費估價
 屋頂翻新
 水潤安
 車房露
 外牆台
 浴室膠
 雲石廚
 精造廚
 園藝草
 各款圍
 水喉電
 土庫間
 舊屋翻
 更換門
 水泥路
 面

昌興裝修公司
 公司: 644-4849
 電話: 644-4849
 政府屋水車外浴室雲精
 府頂潤房房牆膠室石造
 牌翻安露露膠廁廁盜廚
 照新裝台板板廁廁磚櫃
 免費園各水土舊更水
 估價藝款喉庫庫換換
 價皮欄欄燈格間翻門泥
 面

國際
 專業浴室改建
 急修廁所漏水
 657-7099

佳記
 水電安裝
 包通渠道
 急修漏水
 浴缸瓷磚
 換熱水爐
 日夜傳呼 686-2663
 電話 255-6497

欽記裝修公司
 屋裝修土油漆噴價
 頂修庫庫漆漆格
 工程房間工程花廉
 電話874-9538 傳呼機631-9387

李氏為你裝修
 內盜各車房園台
 外磚種房園台
 漆地欄改建翻新
 油地欄改建翻新
 漆地欄改建翻新
 請五時後電 255-3301
 253-5701

屋頂工程
 翻新屋頂
 屋頂補漏
 政府牌照
 成昌建築
 649-2394

恒隆
 屋水內廁外露更
 頂電外所牆台換
 工搶漆車水園
 程修漆房潤欄
 免費估價·日夜服務 328-3838 327-1238

藝良建築裝修公司
 政府牌照
 承舊內屋各車盜大
 建屋外頂式房磚小
 新翻油補圍露膠工
 屋新漆漏欄台板程
 傳呼 645-8077
 公司 255-2081 晚
 874-8312

永成建築裝修公司
 政府註冊
 免內廚水露土改商
 費外櫃喉台庫建業
 估油酒電車間翻住
 價漆吧器房格新宅
 晚電: 325-1882
 公司: 649-7981

WELDING LTD.
 百福燒焊
 防盜*平安
 工場: 324-1020
 住家: 325-8922
 傳呼機: 645-3103
 防盜花窗·大小鐵閘·
 花園欄杆·貨車鐵架·
 交貨快捷·上門燒焊·
 電鍍部份保用十年以上
 花園電動雙門或
 單門鐵閘 (DRIVE
 WAY GATES) 免
 費估價

實用鋁鐵工程公司
 PRACTICAL IRONWORKS LTD.
 6908 RUSSELL AVE,
 BURNABY, B.C. V5J 4R9
 電話 430-4552 或 435-5188

防盜
 精造: (免費估價)
 * 防盜花窗
 * 鋁質欄杆
 * 樓梯扶手
 * 鐵門鐵閘

鴻運屋頂工程
 公司: 657-7099
 電話: 255-9518
 專業牌照 免費估價
 屋屋水膠內外車浴室
 頂頂潤質外油房房廁
 補翻安裝牆漆台廁
 漏新裝漆台廁
 水泥各園更水急各
 路面款藝換喉修類
 面欄皮窗燈水裝修

標準油漆裝修
 內外水土櫥換
 油漆泥庫柜窗
 漆磚磚梯門
 電話873-0962 電話328-9763

明榮發建築裝修
 無任新內外露土水大
 任改建車房加建庫電工
 歡迎估價 671-1768

山建築裝修公司
 土庫間閣 舊屋翻新
 專加建維修 內外油漆
 營陽台車房 大小工程
 免費估價
 住家876-6538 傳呼機 631-9722

光明裝修公司
 精修水喉·內外油漆
 廚廁建造·門窗更換
 瓷磚地板·車房露台
 土庫維修·土庫間閣
 實價價廉·免費估價
 日夜電話: 255-3772

龍華房屋裝修工程
 廚改內維露園保
 房建外修台牆證
 房房油水車欄質
 所屋漆喉房桿量
 電話437-5618 437-8726 (國)

新世紀裝修公司
 NEW DECADE CONSTRUCTION LTD.
 政歷承改舊土內車廚水大包
 府史建建屋庫外房房電小君
 牌悠新加翻間油露廁安工滿
 照久屋建新格漆台浴裝程意
 公司: 328-3272

家聲裝修
 油漆間格·水喉裝修
 水坭路面·保證質量
 準時交貨·免費估價
 新造車房·代辦報建
 電話: 253-3773
 傳呼: 631-9787

洪利屋頂工程
 免費估價 政府牌照
 * 24小時服務 *
 250-1068 價錢合理
 251-5092 保君滿意
 屋屋油20膠50舊建圍水外磁土
 頂頂漆年質年屋造牆泥磚庫
 補翻裝保外保翻廁欄路噴地水
 漏新修用牆用新所杆面油板喉

永康屋頂工程
 緊急搶修
 政府認可 免費估價
 屋屋舊土水圍水內膠商
 頂頂屋庫潤牆泥外質業
 翻補翻間露欄磁油外住
 新漏新格台桿磚漆牆宅
 24小時服務電話: 328-1440
 大小工程 均有保用

述評

黎巴嫩政府軍在敘利亞軍飛機和坦克的配合下，十三日清晨向奧恩佔據的貝魯特東區卜達總統府和國防部發動猛烈進攻，迫使前政府軍司令奧恩投降，從而掃除了黎巴嫩民族和解道路上的第一大障礙。

力集中在海灣局勢上。利用地區和國際這一新形勢，協拉維八月廿九日訪問了波蘭，進一步協調雙方立場。九月初，駐貝魯特西區的義利亞軍隊和黎政府軍開始已卜達兩側運動集結的全面封鎖。據貝魯特專使東奧恩控制地區的全面封鎖。被有關國家說，這次重大軍事行動得到美國、法國等西方國

——巴黎嫩局勢出現轉折

力集中在海灣局勢上。利用地區和國際上的新形勢，赫拉維八月初訪問了波列亞，進一步協調雙方立場。九月初，駐貝魯特西區的義利亞軍隊和黎政府軍開始向巴卜達爾運動控制區。九月中，完成對貝魯特區與塞浦路斯地區的全面封鎖。據有關報道說，這次重大軍事行動得到美國、法國等西方國家的大力支持。

赫拉維政府在佔領巴卜達爾總線之後，宣布立即開放貝魯特區，而西區之間所有通道，從而實際上結束了首都貝魯特長達十五年的分裂狀態。赫拉維已同意選到法國使館的奧思去法國政治避難。

隨著恩恩的倒台，黎巴嫩和真主黨進程的車輪將迅速轉動起來。根據塔伊阿高譚，黎巴嫩國家最高會議政治權力將由基督教的菲斯克兩派平分秋色。從而改變了歷來由基督教馬龍派獨掌最高權力的舊政治格局。

但是，黎巴嫩戰亂十五年，教派林立，政出多門。在戰亂中發展壯大起來的各派民兵武裝，現在黎巴嫩政壇舞台上扮演重要角色，在它們背後，又有各自的國際背景。以往多次內和言議，都因種種複雜原因，很快地成為泡影。

統一後的黎巴嫩政府，在實現新的民族和解的努力中，還將面臨許多十分棘手的問題，其中包括解散各派民兵武裝、重組恩恩手下的二萬軍隊及派建大員為待。面對體創傷、百廢待興的國家，擺在赫拉維政府面前的任務是艱巨的。

飛界朱 者記社華新

折轉現出勢局嫩巴黎一

張中山

【據新華社莫斯科三日電】蘇聯總統爾巴喬夫十三日發命令，要求制止拆毀專制紀念碑和「捆綁之以法」。

者一施員部

韓達德昨 談判解決

以責色列

【據新華社倫敦四日電】英國外交大臣韓達德今天在「期日快報」上發表文章，要求以色列承認談判和平解決它同巴勒斯坦人的爭端。

石油市場產生的壓力
題。

和平解決。韓達德從那裏前往以色列。韓達德說，以往吉難被伊拉克入侵不能被忘却。

列訪問。
目前正在開羅，他將
與領土上巴勒斯坦人的
科威特掩蓋了，但決
以以色列外長利維說
，內閣在每週例會上
決定拒絕歡迎亞爾安
務長德奎利亞爾委
的調查團到訪。

動用石油貯備

以紓緩海灣危機對石油市場壓力

【合衆國際社雅加達十四日電】石油輸出組織電稱，蘇布羅托、周日呼籲產油國與石油出口商生產國家應否開始動用緊急石油貯備的問題互相合作。

石油、口國組織秘書長威克馬呼籲工業國開放石油貯備，以幫助紓緩波斯灣危機對石油市場產生的壓力。

但以美國為首的工業國則繼續保留要貯備石油、聲稱需要貯存石油以應付真正的短缺局面。

曾任印尼職務及能源部長的蘇布羅托說，他已有這個問題上仍未有既定的立場。他只希望能透過產油國與消費國之間的合作與協商來解決該個問題。

他對官方安塔拉通訊社說，他估計世界第四大石油市場今年第一季的需求和供應的差額約為每日一百五十萬至一百八十萬桶。

蘇布羅托說，「根據現時的需求差距，石油消費國為暫時仍未需離開放它們的油庫貯備。」因為它們憂慮波斯灣可能會爆發戰爭。



使館被佔

奧恩將軍的支持者佔領了黎巴嫩駐巴黎使館

與薩達姆會晤

與薩達姆會晤

可立白艮不滿意

給美國一家報刊，提出間世界不是十分注意，重大的問題。沙特阿拉特別是知識界對王室很，尤其對王室邀請美軍

號召推翻巴列維王朝的聲音傳送回國。它最後化成了巨大的物質力量，結束了伊朗的君主統治。

秘密流傳的錄音帶說得比這更具煽動性。它說：

「十字軍匪幫到來搶掠我們的石油

告了。我們都知道他們講的是謊話。所有的人都在尋求必密傳送內線音帶，卻想知道真正也發生

這位美國女學者給美國報紙反映的這些材料，然不是捏造的。現在不知道的是沙特阿拉伯這種反美情緒有多普遍，有多強烈。它是否對伊拉克薩達姆·侯賽因的恐懼和憎恨？美國官員包括國務卿貝克最近一再提到，即

。舉個例子，當局邀請美軍到來，曾經長時間地駐紮在該處，直到美軍抵步十天之後，再也聽不到任何消息。這說明，美軍在該地區並未發揮其應有的作用。

顯逐漸

灣危機結束，也將有一部分美軍留在這個產
區。如果他們果真這樣做，沙特阿拉伯人和
的矛盾，就會由現在的「不明」變成明顯，由次要逐漸變

羊朱

謝大鈞
F.R.I.R.I.(B.C.)
GARY TSE
中英文直接傳呼電話：680-5275

4528 WINDSOR 兩睡房
土庫屋十六萬、屋地
×105 一幅十三萬另
睡房、土庫可出租、
十八萬元。

* 3615 MCKAY 近 4 路利治
文德建新屋約二千四百
呎四睡房地暖暖氣急售
廿九萬九千

* 西區 1082 八街單邊一
睡房柏文四年新設計
養一流觀市景，只售
二萬八

甄松鈞

STEVEN YAN

421-3459

Pager# 686-8906





* 4231 OXFORD RD. 本拿比
靚屋上下共四房，土庫月
入\$1150 售廿三萬九千九



1438 W 53 街最搶手地區
三房兩廳木地板自住或改
建價百萬元新屋，售五十
九萬八千八



北本拿比好地區新屋區五大
房三十二呎巴士直達華埠



Success

REALTY & INSURANCE LTD.



伍黃秀英

實事實業燕梳有限公司

CHINATOWN Autoplan CENTRE





★售價 \$850,000, 地大40×325生意連物業。每日工作五小時半, 每月經營約達: \$50,000 MISSION NO.1 中西餐館百四座位, 四十車位有酒牌, 東主經營十一年退休急售, 歡迎洽詢。

★830 E. 14 AVE., \$270,000 有景四層大屋, 五臥房三客廳, 現代廚房, 裏外全翻新, 一級地毯二洋台, 交通方便, 鬧中取靜, 屋主割愛, 請快!

代理主管理商業樓宇招文, 房屋各種物業, 代收租金, 經驗豐富, 專業水準, 手續費廉。
代理商業樓宇, 招文及生意保險。
代理ICBC汽車燕梳及牌照各種手續。
代理房屋, 傢俬, 醫藥, 旅遊。

營業代表:
MAY ENG 伍黃秀英
JORDAN ENG 伍沛雄 733-5743
DAVID TIONG 張祥瑞 874-2101
PAUL TSUI 徐松齡 327-9322
Pager 650-1394



素里一年屋 (似新) 二層三睡房及很多其他設備
叫價 \$185000

本公司服務時間: 星期一至星期五, 九時至五時半, 星期六, 九時半至四時
職員懂台山、國語、中山、廣州、潮州、英文、越南等方言。

本公司自一九五九年忠誠為僑胞服務

電話: 687-8899 145 KEEFER ST.

與中國官方人員來往後未交報告

加情報局前華裔僱員

獲聯邦法庭裁定清白

但聯邦司法部已聲明提出上訴

【渥太華訊】聯邦法官昨日裁定，一名前加拿大國家情報局華裔僱員，在與中國官方人員來往後，未交報告一事，獲聯邦法庭裁定清白。但聯邦司法部已聲明提出上訴。

聯邦法官在裁定中指出，該名僱員在與中國官方人員來往後，並未交報告一事，是基於其對中國官方人員的忠誠，而非其對加拿大國家情報局的忠誠。法官認為，該名僱員在與中國官方人員來往後，並未交報告一事，是基於其對中國官方人員的忠誠，而非其對加拿大國家情報局的忠誠。

登上世界最高峯

形容感覺極為快樂

首名卑詩省人士

【溫哥華訊】世界最高峰珠穆朗瑪峰，昨日由一名卑詩省人士成功登上。該名人士在登上峰頂後，形容感覺極為快樂。

該名人士在登上峰頂後，形容感覺極為快樂。他稱登山那天是一個寒冷的晴天，在峰頂，有一塊約可放下兩張餐椅的平地，那裏就是世界上海拔最高的地方，離海平面有八千八百四十四公尺高。他稱登山那天是一個寒冷的晴天，在峰頂，有一塊約可放下兩張餐椅的平地，那裏就是世界上海拔最高的地方，離海平面有八千八百四十四公尺高。

美國房地產市道趨淡中的華人地產業

述評

【紐約訊】九十年代以來，美國經濟增長趨緩，中東危機又使這一趨勢進一步加劇。不少行業出現了蕭條現象，其中房地產業就是從連續多年的興旺中進入了不景氣的深淵。

美國地產業走入低谷，除了受到美國經濟衰退的直接影响之外，還有其自身的特殊原因，主要是兩點：一、近年來房地產價格上漲過快，與一般人的實際收入懸殊過大。另一方面，投資者又把過多的資金傾注在房地產上面，住宅和辦公大樓建造過多，出現供過於求的現象。

波風起劇作惡生男大卑

污姦受恐生女百三逾

查調邀應已警騎家皇

【溫哥華訊】卑詩大學一名學生，因被指控污姦一名女學生，已被警方調查。該名學生已被警方調查，並已被警方調查。

該名學生已被警方調查，並已被警方調查。該名學生已被警方調查，並已被警方調查。該名學生已被警方調查，並已被警方調查。



文勝車仔馬精選

Oct 17, 1990

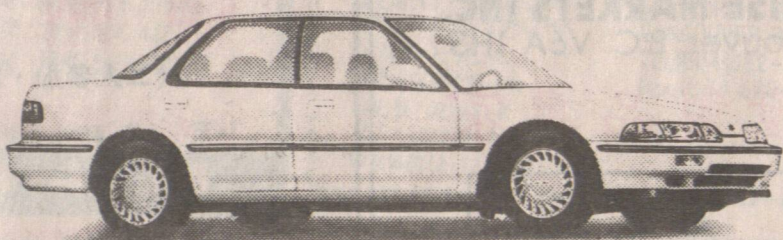
1. Royal Fella N (B. Davis)
Paddys Dream (D. Jungquist)
Kinda Rowdy (D. Hudson)
2. Irish Darlin (G. Abbott)
Unique Greek (B. Treen)
Keltic Lodge (R. Goulet)
3. Hy An Lucky (D. Jungquist)
Bradner Honey (J. Hudson)
Reliable Alice (L. Hill)
4. Arran Irish (J. Dufault)
Cheryls Rose (P. Megens)
Gemstar Import (B. White)
5. Northern Al (B. Treen)
Kinlord N (T. Brown)
Red Star Falcon (J. Burke)
6. Rumcha (B. Beelby)
Under The Stars (G. Abbott)
What A Spirit (B. Treen)
7. Red Star Patty (J. Burke)
Hec With Mary (S. Rodrigue)
Arran April (J. Dufault)
8. Trusty Prince N (B. Beelby)
Mandanny (J. Hudson)
Bodega Bay (B. Davis)
9. The Real Scotch (B. Treen)
Bradner Heirss (J. Hudson)
Clover Dutchess (B. White)
10. Don Nor Beekee (B. White)
Kens Patsy (B. Davis)
L S Kodiak (R. Goulet)
Baron Gerry (S. Petrachuck)

馬膽

The Real Scotch (B. Treen)

介紹期內 特別優待

1991年新款 ACURA INTEGRA



四門房車及兩門轎跑車

即日起，優待100位INTEGRA (形格) 1991年新款車車主，
免費精工全車噴上高級水晶蠟，保持您的座駕光輝奪目。



保用五年

詳情請向本行查詢

大昌集團 RICHMOND ACURA 傳統之優良服務，
保用五年或十萬公里，各部門均有華人職員，確
保閣下獲得最方便及最滿意的服務。



連續四年，在美國選為
華主最滿意的汽車

香港、美國、澳洲
日本、星加坡

大昌貿易行集團

RICHMOND ACURA

列治文 4211 NO. 3 ROAD, ☎ 278-8999

銷量最多
ACURA代理

現已開幕

免費特惠

滿地可信託為您帶來更多 的人生樂趣及享受

閣下的新鄰居滿地可信託，對新客戶免費提供多種服務及優惠。例如直至一九九〇年十二月八日為止，閣下開設新的儲蓄、支票或自動提款戶口，即可免費獲得私人支票兩張。此外，凡持有滿地可信託客戶卡，可以免費使用自動櫃員機之INTERAC或PLUS系統，以辦理收支事項。換言之，閣下可通過全球三萬四千多個服務機免費運用自己的戶口。倘閣下購買二萬元保證投資證，即可免費使用保管箱壹個，為期一年（請注意：保管箱數目有限）。

閣下親臨本公司華埠新分行，便可明瞭滿地可信託的各種優點。
請查詢有關本公司的自動提款戶口。該種戶口，係滿地可信託所獨有。
營業時間：
星期一至四：上午九時卅分至下午五時
星期五：上午九時卅分至下午六時
星期六：上午九時卅分至下午三時
地址：溫哥華片打東街一百三十號
電話：687-3389

◎ 滿地可信託機構使用之商標



MONTREAL TRUST

SINCE 1889

英國來的教授在中國

幼

橫縱教

每天早上七時半，我們已衣冠楚楚地坐在賓館餐廳吃那千篇一律的早餐，要知道國內是行夏令時間，七時半，是六時半來呢。

八時半到達會場，便開始緊張的講座，老教授是在特殊教授佔有他的地位，會前頻說他曾教過香港不少人士，並問我識不識，許多我也是

共車輛
上有三
聚在一
自己與

有些入對於親屬之間的紛爭，採取寬大態度，總想着能夠成為至親的人，是一種緣份。

台灣調查顯示
近半數人初戀成功

其中八成多的已婚人士均是先

名
集好嘢人

物，老記對於吳虞這種魄力，至為欣賞。他給我初次推荐《吳虞文錄》的時候，還對我開列介紹了蒐集資料。他說：吳虞是四川人，又叫吳陵，是早年的留日學生，又通英文。中山先生所不簡單。

梁啟超學問淵博

教授，一九四九年在成都病逝，享年七十八歲。他是不願

老康記對於梁啟超學問的淵博和寫文章帶感情的情

筆，又是欣賞的，他強調，胡適之的學問功力，遠不如

梁啟超，而且（有一）個洋人（有梁啟超般）好學問，。他頗

鼓勵我多讀梁啟超的書。不過他說他只看過梁啟超的小

部份文章而已，對梁啟超的認識，還有不足。

除了陳國秀、胡適之、吳興、梁啟超這些個人之外，

小的門市

荷李活道

康記

學生學習污染危機

環境學科提出的多個污染危機還有：

(四) 紅潮 紅潮與污染的關係？人關注的紅潮事件，是否可作為香港海污染的確跡？

(五) 殺蟲劑及肥料 政府可否令港市民在食用蔬菜時免受農藥的影響？防污方面的污染是否很困難？就有關農及化肥進入食物網對人畜的後果，試舉地及國際的例子。食物網怎樣被污染，步驟可限制這些破壞？怎樣保護殺食物網？

其原因？本地及國際所採取的救亡行動？個人可以做什么？

(七) 保護土地及海洋，免受人類的侵蝕 全球在二十世紀失去多少可耕土地？哪裡的問題最大，近期趨勢如何？可耕土地損失的問題何在？海洋的最大污染源？其未來危機如何？禁止廢物倒進海洋的作用？

(環境學科：下)

有情地

肥瘦兒童

夏令營，那些小孩子大膽地進行減肥體有鍛鍊，看他們只有九三、六十六、一百磅以上的體重，到哪裡，但總算走了幾步，都是較喜歡甜食防脂肪等等，更是不貪不厭。白質，父母們皆深知，與骨骼生長密切相關。故筆者一生不贊成小孩子拿奶餵，因為奶含有蛋白質，是上佳的食品，上面出現很多低脂肪、低膽固醇，孩子肥胖，就採用低脂牛奶，這就引起一些孩子發育不良的後果。營養及熱量比需要的營養及熱量的多，故必須要保證充足的供給，平衡營養過多或不足。

冥想減肥法

●米施洛

其中一個漸受歡迎、不費分毫而又隨時隨地可進行的減肥法，是冥想。

冥想，即身浮於腦中，不少人以此藥來自

健學資優美

其中一個漸受歡迎、不費分毫而又隨時隨地可進行的減肥法，是冥想。

冥想，即身浮於腦中，不少人以此藥來自

小
集 雨

不同的布料，
柔軟飄逸。
但是若以服
值雖不比一
般廉價的
它表面毛絨
衣料矜貴的
廷喜用。

天鵝絨



Canada Trust Realtor

桑納時分行 948 WEST KING EDWARD AVENUE,
VANCOUVER, B.C. V5Z 2E2

歡迎託售 鍾炳基
柏文、房屋 ANTHONY CHUNG
，估價準 公司 731-0413
，脫手快！ (24小時服務)
手提電話：250-8668

忠誠服務 資源充足
公公道道 買屋賣屋

* WOODLAND 夾 街二睡房柏文，九百呎
急售十三萬二。

* 餐館急讓，MAPLERIDGE 40 座位，批約
好，利潤高，合家庭經營，業主可訓練人手

★ 何必打工：西區前舖後居，獨市經營，拾餘萬首期
可做老開。

★ 麻雀雖小：全新前後孖屋，三睡房及兩睡房，工
料上乘，五年保證，即可入住。

★ 四通八達：兩睡房，柏文急讓，十三萬餘

★ 跳樓貨：PORT M **SOLD** 兩層獨立房屋，十三
萬四左，隨時入住。

**本汝比
豪華城市屋**

全新城市屋，有三個睡房，壁爐，三樣
電器設備齊全，新式豪華廚房，陽台等
，又近快車站，交通甚為方便。

價錢由 \$164,700起

7188 EDMONDS ST. BURNABY

每日開放（星期五休息）
下午一至四時

 **REMAX SABRE REALTY**

電話：942-0606
LARRY DAVIS
MATT SHERIDAN

NORTHBRIDGE GROUP INTERNATIONAL

恆生實業有限公司

328-5511 W. BOULEVARD, VANCOUVER

JENNY SOO

BUS: 261-1881
RES: 263-8838
PAGER: 645-6918

* 46x122 西區 (SOLD), 400' 33 年新
開價 \$338, (SOLD)

* 46x122 地 FRASERVIEW 區, 平地坐南
向北, 十一元租, 廉賣。

* 東區 33 127 地, 樓上三房, 土庫高, 可分
建兩房一廳, 價 \$178,000 快快來電。



**NORTHIDGE
GROUP
INTERNATIONAL**

馮冰 VENUS

公司 327-1111
住宅 461-3183
傳呼機 650-0777



菲沙河豪華新屋六房五廁瓦面
熱水暖氣建築商減價急售。



溫哥華特色屋五房三廁，兩廚
地大，售廿九萬。



一年新豪華靚屋，水晶燈，爐



乃層夾三街七房兩廚廁，地大



GODDARD & SMITH

Realty Ltd.



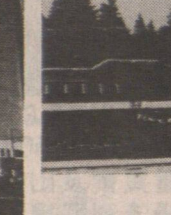
阮光成

FLORIO YUEN

DAVID MA

☎ 603-7535





✦ 鋼筋石屎工業大廈三層高全租出
 給省政府，現有面積 34,000 呎
 可再加蓋 3 萬餘呎樓面每層高 14
 呎位於 RAILWAY 街及錫街附近交
 通方便現有按揭 \$1,280,000 利率
 12% 月售 \$2,300,000

✦ 西區商舖，
 萬利息只 9
 \$1,280,000

✦ 溫
 建
 大
 綫
 場
 船
 便



新裝修首按揭州五大地大美觀，售價只

✚ 本拿比商業樓回報率接近10% 售價 \$9,800,000 首按揭五萬萬利息只11½% 近LOUGHEED MALL 和輕便快車站

✚ 高貴林商場佔地12萬餘呎，首按揭 \$3,200,000 利息只12¼% 售 \$4,950,000

東柏文地，可即建廿三單位，連園則業許可証等，價 \$950,000

購物中心，可停泊數百部汽車，有髮型屋、醫生、藥房、銀行、超級市場，售 \$11,000,000

商業投資，兩舖位，地點旺盛，泊車方便，售 \$560,000

RE/MAX
—spirit west realty
105-33255 south fraser way,
abbotsford, b.c. v2a 2b2
toll free (504) 533-1063/fax (504) 853-8700

菲莎谷鄉村田園
最佳投資！

四十五畝地，環境清靜，四圍欄柵。風格獨特，精心設計靚屋，有套間土庫及大穀倉。令人神怡難忘的風景，叫價\$ 750,000 誠屬投資機會！

SALES ASSOCIATES:
JIM COX
MARLIN L. LOEPPEY
Tel. (504) 853-2111
or 533-1063 Toll Free
Fax (504) 853-8700

加拿大信託實業公司 5455 WEST BOULEVARD 2nd FL. VANCOUVER B.C. V6M 3W5 *Canada Trust Realty* 經理 關聯耀 Manager KEITH GUAN 公司電話 **266-4155**

林志成
KEN LAM
公司: 941-1958

如閣下欲在高貴林投資置
地或置屋請與林志成接洽

*自住或投資, VICTORIA夾8街,
地點適中四睡房, 樓下可出租
交通方便, 新地也保養一流,
屋主已買, 快!

收租柏文

*COMMERCIAL近域多利兩座柏文
共四個單位多睡房, 地點適中
合投資者自住一單位, 出租及
管理其他最化算

*FRANCIS街近喜士定, 有全新柏
文出讓自住或投資地點一流有
私家室內車場兩房客廳庭露台

余超常
ERIC YU
住家: 275-9859
傳呼: 686-6788

▲東區丹屋, 十七年, 地 33×122, 交通方便, 近小學,
有六房兩廁, 有 2500 呎, 收租多, 叫價 \$263,000-1803
-1807 E. 3rd Ave.

▲星期日開放 2pm to 4pm 5871 Latta, Killarney 結
實大屋, 有六房兩全浴, 上下廚房, 上下雙爐, 有 二
千五百呎。屋主急賣, 有價減!

▲西區丹屋, 49.5×125, 每邊有四房兩全浴, 好租客,
收租一流, 發展潛力大。465 & 467 W. 15th 街,
叫價減至 \$429,000。

▲東區大連連 22 街夾菲莎正
層三房地下新裝修兩房地 33
×122 現租 \$1350 投資佳選

▲東 32 街近福街, 全新翻新
屋, 膠板外牆, 上三房下兩
房兩廁, 現租 \$1050 急售

▲東區特式屋 3 街夾 RENFREW
幽靜交通方便四房兩廁, 地下
一房一廳可分租, 急售!

★東區 TURNER 街近 RENFREW 三
層洋房四房兩廁另樓下兩房
租石 50 餘 33×132

賴榮基
Leader Club
EDWARD LAI
PAGER: 686-0900

全翻新 METRO TOWN
區 50×120 三上一下廚廁全
\$259,000

1555 E. 11TH AVE 三層屋
地大 33×122 交通方便,
叫價 \$190,000

916 E. 11 街三層屋, 土庫
入息 \$500 叫價廿萬左右

本拿比商業樓上樓下, 樓
下做生意, 叫價四十多萬

5721 JOYCE 紅瓦新屋
33×122 急售 \$298,000

陳培
住宅: 321-0577
Pager: 686-6699 PETER CHAN

5408 COLUMBIA 對面是
女皇公園, 街角, 6308
餘尺地最理想建新屋, 歡
迎參觀。

北雲商業樓街角地兩層樓
適合各行生意叫價:
\$550,000

1840 E. 6 TH 全部翻新樓
上兩睡房樓下兩睡房分租
地大 33×122 \$229,000

本拿比一平新大屋, 地大
42×101 叫價 \$319,000

本拿比三睡房屋, 有土庫
50×122 叫價 \$255,000

素里區商業樓九年新大地
街角, 樓上有五睡房樓下
做生意, 叫價 \$690,000

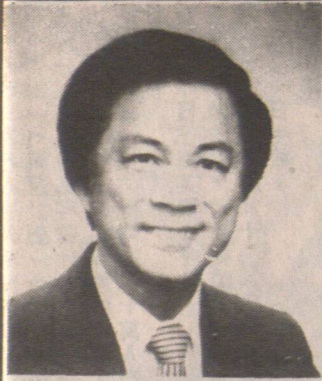
加拿大信託實業公司

5455 WEST BOULEVARD 2nd FL.
VANCOUVER B.C. V6M 3W5

Canada Trust Realty

經理 關聯耀
Manager KEITH QUAN

公司電話 266-4155



謝煜贊
DON QUAN
Salesmaster



1990
6 YEARS

詳情請電
DON QUAN

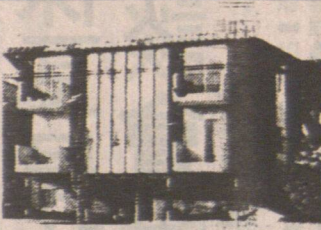
* 睡房柏文，交通方便，打理好第一流。
265 E. 15 AVE.
\$108,000

* 西區：柏文，一睡房，六百餘呎，十萬元，價平急售。

* 近LOUHEED MALL二睡房柏文，將近完成，有景六樓近SHOPPING及搭車，只售\$155,000



* 西區近OAK街三睡房，地大55x120呎，開價\$418,000



* \$38萬元之MORTGAGE AT 10%利息FOR 1 YEAR
* 雲東廿二年新十二組柏文樓，易打理，叫價只八十餘萬元 DON

* 雲東SOPHIA 近42街，年前新裝修共四睡房叫價\$188,000
地大33x119 DON
* 雲東NAPIER 夾乃磨街，上二下二睡房33x122LOT，叫價十九萬八千元

* 四年新磚樓，近唐人街，地下商業舖，二樓寫字樓，三樓柏文。開價二百萬元



* 南本地比近METRO-TOWN四年新大屋有三睡房五廁，地大50x190特利屋，叫價\$589,000



* 西區37街近DUNBAR三年新，五睡房，地大50x110叫價六十餘萬



* SQUAMISH埠近滑雪場WHISTLER超級豪華新屋，有風景，三大睡房四廁所



* 本拿比十五年新三睡房，地大1/2畝，好似公園，交通方便，開價廿二萬八

RM 4柏文地，99x122近學校及公園，巴士，位於GEORGIA ST. 近COMMERCIAL DR.
DON QUAN 438-8161



* 風景地，雲東尾兩睡房屋33x122LOT有山水橋城市中心景，DON



* OPEN SUN 2:30-4:30
東區新屋2217E，35th AVE. 叫價\$368,000 DON



SOLD

DON QUAN 4388161

* 位於雲西及雲東交界中，四十一組柏文樓，交通方便易打理，保養良好，開價只二百六十八萬元



* 東區3647 ADANAC九年VAN. SPECIAL共五房只叫\$269,000



* 西區：Oakridge 5310 Heather，地大61x138x26年新，現開價只為\$588,000。
* New West. 西餐廳，位商場內，130座位，全酒牌，生意額\$45萬！
* Hair Styling Salon，雲東及雲西數間髮型店出售。詳情請電Don Quan



* FRASERVIE S.E. MARINE DRIVE一年新三睡房上等之城市屋叫價\$248000 DON QUAN
* 四年新共五睡房，兩廚房三廁所，地大33x112近PNE開價\$298,000 DON & PAH 4388161



譚振威
PATRICK TAM
公司：430-6655
住宅：433-2389

* 溫東區39街八年新特式大屋，3303方呎，八房三廁，屋地40x141呎，保證良好美觀。
* 溫東區7街二房柏文，895方呎，套房廁所，二車位，15年新，管理完善，叫價十三萬餘元。
* 溫東區54街三房平房，現租出，售價廿一萬元。
* 本那比 BURKE 街全新大屋，3595方呎，六房3 1/2 廁，雲石按摩浴池壁爐，鍍金燈飾，設備豪華，近地鐵站。
* 本那比16街全新大屋，3981方呎，七房四廁，熱水暖氣，屋地58呎闊。
* 本那比 WOODHURST DR. FOREST HILL 六年新大屋，五房四廁浴，3265方呎，屋地60呎闊。
* 本那比喜士定大街秘書簿記服務生意，兼營印刷影印等，裝修生財器具急售五萬餘元。



關鎮傑
PAUL KWAN
公司：430-6655
住宅：438-1484



關煥蔭
KENNETH KWAN
住宅：435-7257
公司：438-8161



* 北雲商業七伙租戶年收五萬七售\$889,000
* 市中心雙層商業樓，上兩伙住宅售\$665,000
* 2195 HARRISON DR. 7000地，親景，開價\$289,000
* 2176 WAVERLEY AVE. 33x109開價\$199,000
* 7752-17TH AVE. BURNABY 50x120開價\$179,000
* 4105 UNION BURNABY, VAN SPECIAL 33x122地，開價\$285,000
* 1369 E. 14TH AVE. 33x122雙屋地，售價\$189,000
* 另果舖生意急讓，開價\$25,000



關子平
ALAN KWAN
住宅：321-2496
公司：438-8161

* 東區 KILLARNEY 44x133平街角地，共四睡房，交通方便49th AVE. & NANIMO ST.開價\$245,000

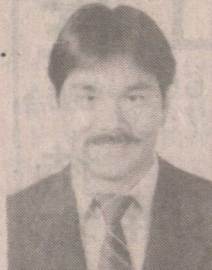
* 煤氣鎮GASTOWN西餐館50座位，地方清靜鐘錶好，生意穩定，店主退休，開價六萬九千

* 東區VAN. SPECIAL七年新，33x130平地，樓上三睡房，樓下二睡房，2x6外牆，近公園，小學及中學，交通方便41ST AVE. & RUPERT ST.開價\$340,000

* 東區VAN. SPECIAL七年新，33x122平地，向南，樓上三睡房，樓下二睡房，面向公園交通方便，近AVE. & NANAIMO STREET開價\$298,000

* 西區海鮮餐館，旺區六十座位，全酒牌有海鮮紅，開價五萬五

* 東區FRASERVIE 29平，座北向南，五睡房



楊廣敏
GORDON YEUNG
住宅：322-0648
公司：438-8161



林建熙
KEN LIM
住宅：298-1551

* 4341 TRIUMPH ST本法比，六年新屋，六睡房，近小學，公園及商場，叫價\$310,000
* 789東59街，溫哥華，地36x110近小學，開價\$239,000
* 111東片街二層高商業樓，自用或收租，\$1,200,000

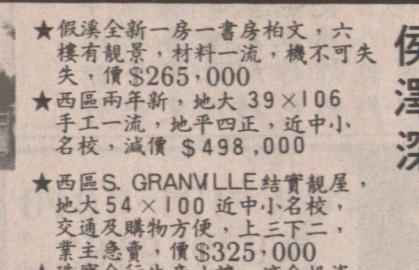
10952 SCOTT ROAD
近快車站，園圃生意轉為園藝木料五金舖。另有設備齊全之咖啡座，可出租作入息！
請電 590-5177 RENE/CAROL



王太
GEORGINA WONG
住宅：438-5650
傳呼：686-2809



生意出讓
* 芽菜廠生意，生意日漸上升，租平，廠房大，四萬八千。
* 時裝店急讓，裝修一流，生意穩定，KILLARNEY親屋，寬大美麗，只售\$30,000
* 溫市中心，食物場內，中西餅店，四房兩廁，可分租，33x122 價\$238,000
* 乾衣洗衣生意，東區或西區，三萬元起。
* 補鞋店兩間，地好，租平，生意通方便，開價\$289,000
* 白石鎮，近海灘，十五年新四房兩浴室及廚房，地大交通方便，開價\$289,000



生意出讓
* 假溪全新一房一書房柏文，六樓有親景，材料一流，機不可失，價\$265,000
* 西區兩年新，地大39x106手工一流，地庫四正，近中小名校，減價\$498,000
* 西區S. GRANVILLE結實親屋，地大54x100近中小名校，交通及購物方便，上三下二，業主急讓，價\$325,000
* 珠寶金行生意出讓，適合投資移民，位於C4M BIE旺地，租平約長，全新裝修，冷氣，防盜設備，連生財工具，存貨另計，特平廉讓\$19,800
* 本拿比GOVERNMENT RD.區結實親屋，街角位，地大85x141正屋一十二百餘呎，土庫大部份完成，兩浴兩抽水地板，價\$268,000
* 雲東石屋上下二下兩浴兩地大33x122價\$208,000
* 雲東工業區咖啡茶餐廳生意好易做，價三萬餘



侯澤深
JACKSON HAU
住宅：438-0900
傳呼：686-9283

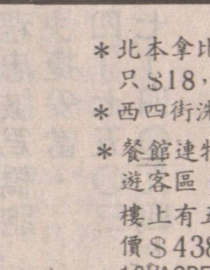


列治文一年新兩房柏文，步行去飲茶買菜，租或自住，價\$14萬八千
免費代客估價



何文漢
RICKY HO
住宅：298-6468
傳呼：650-0257

* 北本法比，近BRENTWOOD MALL，八年新，高層有景，石屋柏文，二睡房，面積約900多呎，只叫價\$148,000
* 高貴林十年新親屋，共四睡房另一書房，室內總面積約二千呎交通方便鄰近大商場，超級市場及學校減價\$169,000
* 東區近PNE地33x110二房一廳有土庫只叫價\$168,000
* 北本拿比近BRENTWOOD MALL，七年新高層二睡房有景柏文，交通方便，開價\$148,000
* 東區域多利夾FRANCES街，全新豪華二睡房有景柏文，870多平方呎。只叫價\$168,000



周建輝
AUGUSTO CHOW
住宅：254-2366
傳呼：735-3668

* 北本拿比洗衣店生意，價平，只\$18,995
* 西四街洗衣店生意總\$39,950
* 餐館連物業出讓，位於SQUAMISH遊客區，有七十多座位，樓上有五房兩廳業主退休，開價\$438,000
* 10ACRES地，位於素里，近LANGLEY中心，有劃分機會，價\$285,000
* 5ACRES地連屋，有發展潛質，機會難逢\$248,000
* 非常有潛質越南餐館位於SQUAMISH埠WHISTLER滑雪度假區不遠。業主有事急讓。只賣生意，叫價\$59,000



鄧漢雄
GORDON TANG
住宅：251-9043
傳呼：686-2732

地產投資·房屋買賣
本期精選
* 兩層高商業柏文樓宇 - KINGSWAY (SLOCAN 街) - 地大66x118 (7840平方呎) - 有四舖位，上層五個柏文單位 - 長期穩定租客，全部租出 - 每年淨收入約\$77,500 - 可賺11.75% MORTGAGE (\$430,000) - 叫價\$990,000
* 東區PARKER街近RUPERT街，地大49.5x107.5上層兩睡房，另土庫全部完成有三睡房，廚房齊全，交通便利，自住投資皆宜，\$22萬餘，不容錯過。
* FRASERVIE E W 區ARGYLE 街親屋，地大50x130，四年新，上層四睡房，土庫兩睡房，廚房齊備，兩層共4100平方呎，質料上乘，設計優美，近學校歡迎電約參觀。
另有精采省府域多利市中心快餐，餐館及各類生意投資良機，詳情請電 251-9043 鄧漢雄查詢。



楊棣銘
THOMAS YANG
住宅：327-7131
傳呼：667-9322

* 1733 E. 41st ST. 乃初次購屋者千載一時之機，地點適中，近學校，巴士，購物有車房，只叫價\$159,000
* 蘇雅洗衣及乾衣店出售，租平，利，價七萬五千元，\$75,000
* 4008 TOWN ST. 街角大屋三大房土庫完成裝修交通方便近學校九年地大45x107.3價\$259,000
* 3645 FRASER ST. RTZ ZONING樓上四房兩廳樓下兩房一廳共租收\$1,240,000開價\$179,000
* 2719 E 54街共四房兩廳兩廚房兩浴室地大58x115.7木板地近商場及學校，售價\$318,000
* 2649 WARD ST. COLLINGWOOD四房兩廳三浴室，交通方便近29街STATION \$189,000
* 西區海濱城市屋1214 W. 71th街樓面1650呎價\$259,000
* 西區海濱城市屋1288 W. 71th街樓面1250呎價\$238,000



劉燦焜
DON LOW
住宅：467-1348



麥惠歧
WINSTON W.K. MAK
住宅：872-5359
傳呼：650-8719



余健奎
FRANK YU
住宅：436-3835
傳呼：650-9534



6188 W. NDSOR 街
* 十年新屋 33x122地，環境清靜，全屋剛翻新樓上三睡房，樓下二睡房及洗衣房，可分租，叫價\$318,000
* 一年新炸魚店，在市中心戲院街，食物商場人車人往，生意好，租平，易經營，叫價\$88,000



吳壽華
JOHN NGO
住宅：322-9389
傳呼：686-8710

* 高貴林CANYON SPRING MEADOW STA PL. 全新屋2023方呎，熱水暖氣，四房2+1廁減價至廿六萬餘元。
* 高貴林商場西式肉店急讓，裝修生財器具冷氣全盤售四萬餘
* 本那比東區，地大50x120屋面積1050平方呎，上三下二睡房。
住宅：876-7959
傳呼：680-5399



黎志昌
JOHNSON LAI

免費估價
忠誠服務
* 西區城市屋，地點一流，二睡房，二浴室，1000餘呎，另有天台150呎，二年新，開價十五萬餘，急售！
* 暗盤MARPOLE區一年新仔屋三睡房兩個半浴室，防盜系統，中央通訊設備，環境幽靜，開價廿四萬餘。
* 位於西四街商業樓，地點一流，鄰近KI TSI LANO BEACH開價四十萬餘。
④全新豪華石屋柏文一睡房或二睡房，位於市中心假溪，可望海景及市內景色，一流設備，只售\$172,000起
* 西區地大62x130一流保養親屋五睡房三浴室，橡木地板，美麗園景，開價五十萬餘

本報特稿

上兩睡房
229,000

地產餐近

★325 E. 28街八年新豪華靚大屋，七睡房四浴室二廚房，四千呎，雙車房，全部有籬芭，前後有大靚花園，37'x197' 價 \$379,000

注意

房屋、生意、或
你免費估價及解
盡全力為你爭取
週到，經驗豐富
電話：四三三
十四小時服務）

可改建十層高樓大廈
百三十萬
雲梯、三睡房住宅、
開價廿五萬

方便，開價只三十一萬，可申請起拍文，一閣開價十六萬五，投資良機，請快，特色屋，認真好風景，標準地廿八萬九仟，實價或好地區房屋，

府街 係養好，近巴
三十一萬八仟
華親屋，全部石屎建
浴室，桑拿，按摩浴
大利街 磚，雲石樓梯
急賣
廳兩房，樓下完成樓
價廿四萬五仟
屋，樓上三房，樓下
標準地，好風景，
十八萬
地，樓上樓下全部
水暖氣，樣樣齊備
請快

水暖氣，樣樣齊備，請快

府街 保養好，近巴
三十一萬八仟
華親屋，全部石屎建
浴室，桑拿，按摩浴
大利街磚，雲石樓梯
急賣
廳兩房，樓下完成樓
價廿四萬五仟
屋，樓上三房，樓下
，標準地，好風景，
十八萬
，樓上樓下全部

方便
1350
0
上一位
000
產房，

38-3501 (JAM SHANKAR)
PNE十六年新溫哥華特色屋，標
三下二，全部完成可分租，業主
買!!
街37街標準地卅七年新上兩睡房
上庫完成三睡房單位\$229,000
公園

盡全力為你爭取
週到，經驗豐富
電話：四三三
十四小時服務（

房屋、生意、或
你免費估價及解
盡全力爲你爭取
週到、經驗豐富
電話：四三三
十四小時服務—

八年新豪華靚
房四浴室二廚
，雙車房，全
前後有大靚花
7 價 \$379,000

AMY LAU
劉穎茵

2160 KINGSWAY VAN., B.C.

公司: 438-3501 傳真: 437-9119
住家: 421-8178 傳呼: 680-7332

★有香港各想現金買入商業大樓及大地請來電查詢!

★ 靚屋 5786 KERR ST. 標準地, 全翻新, 三睡房, 有車房 \$239,000

★ 3257 E. BROADWAY 33x148 地, 六睡房, 堅固靚屋 \$235,000

★ 近乃哥 ETON 街, 標準地, 上二下三房, 可分租 \$193,000

★ 近 VICTORIA 及 HASTINGS 20 年新上三下二睡房, 土庫可分租, 交通方便, 近小學 價 \$189,900

★ 入息屋共三單位, 每月入 1350 元, 地 30 x 122 祇開價 \$195,000

★ 蘭菲央廿二街二舖位另樓上一住宅單位 近 50 呎商業地開價 \$399,000

★ 近 PNE 標準地, 上二下二睡房, 可分租 \$193,000

★ 全新屋 33x149 地, 共 3000 方呎面積 七睡四浴室, 瓦頂水暖氣, 按摩浴缸交通方便, 開價 \$379,900

★ 5819 or 5831 ORMDALE ST. 兩座如圖靚屋, 逾三千八百呎, 近京士威 KILLARNY 及 METROTOWN 屋特大, 有靚景, 請即電 438-3501 (JAM SHANKAR)

★ 近 PNE 十六年新溫哥華特色屋, 標準地上三下二, 全部完成可分租, 業主急賣 抵買!!

★ 緬街 37 街標準地卅七年新上兩睡房有餐房土庫完成三睡房單位 \$229,000 近 QE 公園

* 2705 東十六街, 33 x 122 地, 街角地, 近公園, 上下各二睡房, 可分租, 靚屋, 全新外牆, 新屋頂, 廚房, 土庫, 太陽台 \$253,000

* 5165 RUPERT 街, 51 x 88.5 地, 四年新大屋, 共六睡房, 土庫可分二單位, 瓦頂, 熱水暖氣, 防盜系統, 自動雙車房等, 業主急售, 只開價 \$359,000

* 靚屋全新二睡房柏文, 有壁爐, 各樣齊備 \$139,000

* 靚屋上三下二可分租靚屋 61x120 地另連大車房 有高压電力及 COMPRESSOR 適合修理車身人士 \$249,000

* 325 E. 28 街八年新豪華靚大屋, 七睡房四浴室二衛房, 四千呎, 雙車房, 全部有籬芭, 前後有大靚花園, 37x197 價 \$379,000



就快完工

\$500's

海景



可預約參觀

近學校商場及巴士站

2319 BELLEVUE AVE, W. V. 442 WEST 23rd ST. N. V.

西雲最佳地點, 寬越新屋 市中心全翻新靚屋, 地大50'x135, 寬越土庫。

925-1111 sutton group - sentinel realty AN INDEPENDENT MEMBER BROKER 925-1111



有物業出賣請注意

閣下如想出售你的房屋、生意、或商業樓, 本人會為你免費估價及解答任何疑問, 並將盡全力為你爭取到最高價錢, 服務週到, 經驗豐富, 請隨時來電指教。電話: 四三三, 七八八。(二十四小時服務)

李標

公司: 434-1431
住宅: 433-7888
傳呼機: 680-7305

BILL LE

☆代理買賣房產, 物業, 生意, 免費估價☆

- ▲近雲埠唐人街咖啡店, 經營數十年, 日做三百, 生意穩定, 業主健康問題出賣, 開價三萬五
- ▲二埠旺商業樓, 近沽活百貨公司, 一萬三千呎街角地段, 可改建十層高樓大廈, 有發展, 開價二百三十萬
- ▲十二英畝農場, 近雲埠, 三睡房住宅, 凍房, 三大玻璃屋, 開價廿五萬
- ▲東區一年新靚屋, 設計豪華, 認真好風景, 標準地, 交通方便, 開價廿三十一萬九千, 想買靚屋請快, 認真祇買
- ▲94呎地段入息屋兩間, 可申請起柏文, 每月收租二十餘, 一間開價十六萬, 一間開價二十三萬, 投資良機, 請快
- ▲近蘭非街, 雲哥華特色屋, 認真好風景樓上樓下全部完成, 標準地廿八萬九千, 有台灣客想購買商業樓或好地區房產, 現款交易, 請來電查詢
- ▲生意及商業樓出賣
- ▲近雲埠唐人街咖啡店, 經營數十年, 日做三百, 生意穩定, 業主健康問題出賣, 開價三萬五
- ▲二埠旺商業樓, 近沽活百貨公司, 一萬三千呎街角地段, 可改建十層高樓大廈, 有發展, 開價二百三十萬
- ▲十二英畝農場, 近雲埠, 三睡房住宅, 凍房, 三大玻璃屋, 開價廿五萬
- ▲東區一年新靚屋, 設計豪華, 認真好風景, 標準地, 交通方便, 開價廿三十一萬九千, 想買靚屋請快, 認真祇買
- ▲94呎地段入息屋兩間, 可申請起柏文, 每月收租二十餘, 一間開價十六萬, 一間開價二十三萬, 投資良機, 請快
- ▲近蘭非街, 雲哥華特色屋, 認真好風景樓上樓下全部完成, 標準地廿八萬九千, 有台灣客想購買商業樓或好地區房產, 現款交易, 請來電查詢
- ▲生意及商業樓出賣
- ▲近雲埠唐人街咖啡店, 經營數十年, 日做三百, 生意穩定, 業主健康問題出賣, 開價三萬五
- ▲二埠旺商業樓, 近沽活百貨公司, 一萬三千呎街角地段, 可改建十層高樓大廈, 有發展, 開價二百三十萬
- ▲十二英畝農場, 近雲埠, 三睡房住宅, 凍房, 三大玻璃屋, 開價廿五萬
- ▲東區一年新靚屋, 設計豪華, 認真好風景, 標準地, 交通方便, 開價廿三十一萬九千, 想買靚屋請快, 認真祇買
- ▲94呎地段入息屋兩間, 可申請起柏文, 每月收租二十餘, 一間開價十六萬, 一間開價二十三萬, 投資良機, 請快
- ▲近蘭非街, 雲哥華特色屋, 認真好風景樓上樓下全部完成, 標準地廿八萬九千, 有台灣客想購買商業樓或好地區房產, 現款交易, 請來電查詢
- ▲生意及商業樓出賣
- ▲近雲埠唐人街咖啡店, 經營數十年, 日做三百, 生意穩定, 業主健康問題出賣, 開價三萬五
- ▲二埠旺商業樓, 近沽活百貨公司, 一萬三千呎街角地段, 可改建十層高樓大廈, 有發展, 開價二百三十萬
- ▲十二英畝農場, 近雲埠, 三睡房住宅, 凍房, 三大玻璃屋, 開價廿五萬
- ▲東區一年新靚屋, 設計豪華, 認真好風景, 標準地, 交通方便, 開價廿三十一萬九千, 想買靚屋請快, 認真祇買
- ▲94呎地段入息屋兩間, 可申請起柏文, 每月收租二十餘, 一間開價十六萬, 一間開價二十三萬, 投資良機, 請快
- ▲近蘭非街, 雲哥華特色屋, 認真好風景樓上樓下全部完成, 標準地廿八萬九千, 有台灣客想購買商業樓或好地區房產, 現款交易, 請來電查詢
- ▲生意及商業樓出賣
- ▲近雲埠唐人街咖啡店, 經營數十年, 日做三百, 生意穩定, 業主健康問題出賣, 開價三萬五
- ▲二埠旺商業樓, 近沽活百貨公司, 一萬三千呎街角地段, 可改建十層高樓大廈, 有發展, 開價二百三十萬
- ▲十二英畝農場, 近雲埠, 三睡房住宅, 凍房, 三大玻璃屋, 開價廿五萬
- ▲東區一年新靚屋, 設計豪華, 認真好風景, 標準地, 交通方便, 開價廿三十一萬九千, 想買靚屋請快, 認真祇買
- ▲94呎地段入息屋兩間, 可申請起柏文, 每月收租二十餘, 一間開價十六萬, 一間開價二十三萬, 投資良機, 請快
- ▲近蘭非街, 雲哥華特色屋, 認真好風景樓上樓下全部完成, 標準地廿八萬九千, 有台灣客想購買商業樓或好地區房產, 現款交易, 請來電查詢
- ▲生意及商業樓出賣
- ▲近雲埠唐人街咖啡店, 經營數十年, 日做三百, 生意穩定, 業主健康問題出賣, 開價三萬五
- ▲二埠旺商業樓, 近沽活百貨公司, 一萬三千呎街角地段, 可改建十層高樓大廈, 有發展, 開價二百三十萬
- ▲十二英畝農場, 近雲埠, 三睡房住宅, 凍房, 三大玻璃屋, 開價廿五萬
- ▲東區一年新靚屋, 設計豪華, 認真好風景, 標準地, 交通方便, 開價廿三十一萬九千, 想買靚屋請快, 認真祇買
- ▲94呎地段入息屋兩間, 可申請起柏文, 每月收租二十餘, 一間開價十六萬, 一間開價二十三萬, 投資良機, 請快
- ▲近蘭非街, 雲哥華特色屋, 認真好風景樓上樓下全部完成, 標準地廿八萬九千, 有台灣客想購買商業樓或好地區房產, 現款交易, 請來電查詢
- ▲生意及商業樓出賣
- ▲近雲埠唐人街咖啡店, 經營數十年, 日做三百, 生意穩定, 業主健康問題出賣, 開價三萬五
- ▲二埠旺商業樓, 近沽活百貨公司, 一萬三千呎街角地段, 可改建十層高樓大廈, 有發展, 開價二百三十萬
- ▲十二英畝農場, 近雲埠, 三睡房住宅, 凍房, 三大玻璃屋, 開價廿五萬
- ▲東區一年新靚屋, 設計豪華, 認真好風景, 標準地, 交通方便, 開價廿三十一萬九千, 想買靚屋請快, 認真祇買
- ▲94呎地段入息屋兩間, 可申請起柏文, 每月收租二十餘, 一間開價十六萬, 一間開價二十三萬, 投資良機, 請快
- ▲近蘭非街, 雲哥華特色屋, 認真好風景樓上樓下全部完成, 標準地廿八萬九千, 有台灣客想購買商業樓或好地區房產, 現款交易, 請來電查詢
- ▲生意及商業樓出賣
- ▲近雲埠唐人街咖啡店, 經營數十年, 日做三百, 生意穩定, 業主健康問題出賣, 開價三萬五
- ▲二埠旺商業樓, 近沽活百貨公司, 一萬三千呎街角地段, 可改建十層高樓大廈, 有發展, 開價二百三十萬
- ▲十二英畝農場, 近雲埠, 三睡房住宅, 凍房, 三大玻璃屋, 開價廿五萬
- ▲東區一年新靚屋, 設計豪華, 認真好風景, 標準地, 交通方便, 開價廿三十一萬九千, 想買靚屋請快, 認真祇買
- ▲94呎地段入息屋兩間, 可申請起柏文, 每月收租二十餘, 一間開價十六萬, 一間開價二十三萬, 投資良機, 請快
- ▲近蘭非街, 雲哥華特色屋, 認真好風景樓上樓下全部完成, 標準地廿八萬九千, 有台灣客想購買商業樓或好地區房產, 現款交易, 請來電查詢
- ▲生意及商業樓出賣
- ▲近雲埠唐人街咖啡店, 經營數十年, 日做三百, 生意穩定, 業主健康問題出賣, 開價三萬五
- ▲二埠旺商業樓, 近沽活百貨公司, 一萬三千呎街角地段, 可改建十層高樓大廈, 有發展, 開價二百三十萬
- ▲十二英畝農場, 近雲埠, 三睡房住宅, 凍房, 三大玻璃屋, 開價廿五萬
- ▲東區一年新靚屋, 設計豪華, 認真好風景, 標準地, 交通方便, 開價廿三十一萬九千, 想買靚屋請快, 認真祇買
- ▲94呎地段入息屋兩間, 可申請起柏文, 每月收租二十餘, 一間開價十六萬, 一間開價二十三萬, 投資良機, 請快
- ▲近蘭非街, 雲哥華特色屋, 認真好風景樓上樓下全部完成, 標準地廿八萬九千, 有台灣客想購買商業樓或好地區房產, 現款交易, 請來電查詢
- ▲生意及商業樓出賣
- ▲近雲埠唐人街咖啡店, 經營數十年, 日做三百, 生意穩定, 業主健康問題出賣, 開價三萬五
- ▲二埠旺商業樓, 近沽活百貨公司, 一萬三千呎街角地段, 可改建十層高樓大廈, 有發展, 開價二百三十萬
- ▲十二英畝農場, 近雲埠, 三睡房住宅, 凍房, 三大玻璃屋, 開價廿五萬
- ▲東區一年新靚屋, 設計豪華, 認真好風景, 標準地, 交通方便, 開價廿三十一萬九千, 想買靚屋請快, 認真祇買
- ▲94呎地段入息屋兩間, 可申請起柏文, 每月收租二十餘, 一間開價十六萬, 一間開價二十三萬, 投資良機, 請快
- ▲近蘭非街, 雲哥華特色屋, 認真好風景樓上樓下全部完成, 標準地廿八萬九千, 有台灣客想購買商業樓或好地區房產, 現款交易, 請來電查詢
- ▲生意及商業樓出賣
- ▲近雲埠唐人街咖啡店, 經營數十年, 日做三百, 生意穩定, 業主健康問題出賣, 開價三萬五
- ▲二埠旺商業樓, 近沽活百貨公司, 一萬三千呎街角地段, 可改建十層高樓大廈, 有發展, 開價二百三十萬
- ▲十二英畝農場, 近雲埠, 三睡房住宅, 凍房, 三大玻璃屋, 開價廿五萬
- ▲東區一年新靚屋, 設計豪華, 認真好風景, 標準地, 交通方便, 開價廿三十一萬九千, 想買靚屋請快, 認真祇買
- ▲94呎地段入息屋兩間, 可申請起柏文, 每月收租二十餘, 一間開價十六萬, 一間開價二十三萬, 投資良機, 請快
- ▲近蘭非街, 雲哥華特色屋, 認真好風景樓上樓下全部

富貴櫥櫃公司
包取酒辦睡廁代免
君價時吧工房所客
滿相起飾書傢傢設
意宜貨櫃桌俱櫃計
價
傳呼機：686-2836 電話：435-2164

雲城搬運公司
搬代錫拉大一天經
運辦樹坡小律天驗
傢送種清工歡營豐
傢貨樹理程迎業富
電話879-4338 或874-5961

日昇電器工程
商新防各安免
業建爐火警修費
柏住警修估
文宅鐘理價
327-7881 陳生

技能電器水喉修理
乾洗衣機 ● 雪櫃冰箱
電爐電器 ● 水喉廁所
政府牌照 ● 收費低廉
電話879-3583 公司876-0735

煒華電器
商電防通防各安免
業建爐火警修費
柏住警修估
文宅鐘理價
253-8082 周生

美華裝修工程
Fresh Impressions
Construction Company Ltd.
政繪舊土水厨商酒質取
府圖屋庫電櫃業樓價價
註設翻間油木住餐保公
册計新格漆宅工館證道
本公司以忠誠專業為服務宗旨，助閣
下的理想家居實現現在眼前！(免費估價)
手提電話：671-1869 (陸生)
傳呼：844-9982 (Ken Luk)

鵬達 建築裝修公司
政府牌照 免費估價
手提電話 328-2128
梁先生 (24小時服務)
門各舊樓水水內土雲屋水浴
窗款屋梯泥喉外庫石頂潤室
更圍廚路油車瓦翻露台廁
換欄新櫃面燈漆房片新台廁
經驗師傅 質量保證

幸運新娘
喜喜喜喜
全香港運到新娘白紗
禮服、中國裙褂、旗袍、
伴娘禮服、租金相宜、
預約電話：298-3977
#303, 223 Keefer Street
Vancouver, B.C.

中西招牌
專寫中西招牌：
木板、膠板、廚窗
貨車、廣告等。
255-7264

CBA 防盜系統
保專對閉防十政
業講路火盜年府
修安系統系經牌
理裝統視統驗照
645-1002 PAGER 434-1166

MO-GEE MECHANICAL
PH. 937-0238
專精熱空抽維保
做裝水氣修養
水冷氣調風安服
喉氣統節扇裝務

李華電器修理
收上政電乾洗雪
費門府爐衣櫃
廉服牌電機機箱
電話：876-0278
傳呼：686-8677

中央 冷暖電器公司
24小時服務
電話：251-1505
修理裝置 政府牌照
· 大小凍房 · 熱水暖氣
· 冰櫃凍櫃 · 冷氣機
· 雪櫃爐頭 · 暖氣機
· 乾洗衣機 · 熱水箱
· 洗碗碟機 · 各種電器

GOU 電器工程
Electric Ltd.
大小電器工程
新裝電路設備
加改電表電箱
緊急照明修理
栢文消防系統
政府牌照 免費估價
電話：875-0592 高生治
傳呼機：735-1119

Bill Yee & Co.
Barristers & Solicitors 余宏榮律師事務所
HEAD OFFICE
408-88 EAST PENDER STREET
VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1T1
電話 TEL: (604) 689-4228 FAX: (604) 689-1554
BRANCH OFFICE
338-8191 WESTMINSTER HWY.
RICHMOND, B.C. V6X 1A7
電話 TEL: (604) 270-3800 FAX: (604) 270-2767
Commercial Law
Mortgages
Corporate Law
Conveyancing
Immigration Law
Wills & Estates
Family & Divorce Law
Civil & Criminal Law
Personal Injuries
商業法律
貸款按揭
公司事務
地產
移民
遺囑及遺產
離婚及家庭問題
民事及刑事官司
個人受傷訴訟
BILL F.W. YEE 余宏榮律師 PATRICIA CARIGNAN 嘉莉顏律師
ALFRED T.M. WOO 胡錫文律師 ANTHONY YOUNG 楊子安律師
本事務所與廣州、香港、台北等地律師均有密切聯繫 以流利粵語、國語、英文為閣下服務

雲石再造花崗岩石
特價出售
清貨大減價不計成本
再造花崗岩石12"×12"特價\$2.59起
天然雲石12"×12"特價\$3.95
祥興雲石公司
電話875-8356 254-8383

長程 搬運公司
大型貨車 · 有升降機
代客搬運 · 傢俬貨物
具有包裝 · 具有燕梳
具有經驗 · 天天營業
電話 253-2841
253-8382

榮氏凍房電器
TOM APPLIANCE SERVICE
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
● 免費估價 電話：253-4706
● 取價從廉 24小時服務
修理 家庭電器
WASHERS DRYERS 餐館 雜貨店 洗衣機
凍櫃 大小凍房 洗碗機
製雪機 乾洗機 爐頭雪櫃
裝置設計 · 空氣調節 · FREEZERS

實力車身修理
Super Look Auto Body Ltd.
1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.
電話：254-9111 254-3718
有經驗專人代辦
I.C.B.C.手續及
有免費車借用。
保證：車身修理
工作妥當
材料最好
手工最巧
價錢實惠
絕不取巧
歡迎比較
實力車身修理公司
自新張以來因嚴格
採用歐美最佳材料
及漆油全部工作均
由一流專科技師於
焗油房內處理，故
能保證質量及工作
妥當。

快捷
AUTO BODY
代辦一切I.C.B.C.手續 免費汽車借用
精通英、粵、國、台、滬語言

VANCOUVER ALUMINUM CO.
溫哥華鋁質公司
* 精做露台簷蓬
* 免除日晒雨淋
* 經濟美觀增值
* 增加實用面積
* 各式鋁質窗門
* 各式太陽窗簷
* 價錢特平質量一流
* 定做自裝各式露台
簷蓬或各式鋁窗，
無任歡迎！
電話：321-1742
321-2863
傳呼：631-9081
LifeTime ALUMINUM PRODUCTS

水喉電燈 緊急修理
水電牌照 · 免費估價 · 收費特平
24小時即電即到 649-2394 黃洽

湯美廚櫃傢俬製造廠
TOMMY KITCHENS & FURNITURE LTD.
專人設計及安裝
精心為閣下訂造最新式
廚櫃，各款美觀傢俬
入牆櫃，衣物處理架
浴室櫃、神枱櫃、睡房床
手工最好，翻新或訂造
大小工程無任歡迎
可供選擇各種材料及顏色
廚櫃
上下兩件 \$78/呎起
自設寬大工場製造
更有專人承接
各種大小工裝修工程
工場電話：649-1951
24小時電：667-1073
晚上7時：255-6948

標準雪櫃電器工程
專業承裝，修理
· 大小凍房 · 肉食瓜果櫃
· 冷暖氣機 · 雪櫃打冰機
· 乾洗衣機 · 爐頭碗碟機
免費保用一年
24小時服務 政府牌照
電話：254-8729
1425 Nookta St. Van.

新精工車身修理
NEW PROFESSION COLLISION LTD.
1010 Clark Drive
Vancouver, B.C. V5L 3J9
Telephone: 253-7814
Specializing in Imported Cars
We Also Do Other Makes
B.C. Certified License
I.C.B.C. Claims
新人事新作風
精工修理
手工一流
材料最佳
絕不取巧
保證滿意
價錢實惠
歡迎比較
精工車身修理
專修各國名車
車身修理噴漆
最新車架較正
採用最佳漆油
一流技師妥當
保證工作妥當
有經驗專人代辦
I.C.B.C.手續及
有免費車借用。

快捷
為你服務
保你滿意
得你信賴
是你朋友
688-8788 688-3212
地址：唐人街喜士定東街356號 356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER

要求交出叛軍領袖被拒絕 黎國以軍隊及坦克 包圍法國駐黎使館

【貝魯特十六日電】法國與黎巴嫩之間的外交危機今日已更加陷於緊張，因為黎國政府已將法國駐黎使館包圍，並要求交出叛軍領袖。黎國政府表示，已將黎國境內所有法國軍隊及坦克包圍，並要求交出叛軍領袖。黎國政府表示，已將黎國境內所有法國軍隊及坦克包圍，並要求交出叛軍領袖。

蘇外長謂最高蘇維埃 將決定是否出兵海灣

【莫斯科十六日電】蘇聯外長柯西金今日表示，蘇聯最高蘇維埃將決定是否出兵海灣。柯西金表示，蘇聯將根據國際法的原則，對伊拉克的行動作出反應。柯西金表示，蘇聯將根據國際法的原則，對伊拉克的行動作出反應。

三名美國財經專家 分享諾貝爾經濟獎

【斯德哥爾摩十六日電】三名美國財經專家今日分享了諾貝爾經濟獎。這三名專家分別是詹姆斯·赫克曼、羅納德·科斯和詹姆斯·布羅寧。他們因在經濟學領域的傑出貢獻而獲此殊榮。

民人克拉伊 威示大行舉

【開羅十六日電】埃及總統薩達特今日宣佈，將對埃及境內的叛亂勢力進行大規模清剿。薩達特表示，政府將採取果斷行動，以維護國家的穩定和統一。薩達特表示，政府將採取果斷行動，以維護國家的穩定和統一。

各國議會聯盟 在烏拉圭開會

【蒙特維多十六日電】來自八十九個國家的各國議會聯盟今日在烏拉圭舉行會議。會議旨在加強各國議會之間的聯繫和協調，共同應對國際挑戰。會議旨在加強各國議會之間的聯繫和協調，共同應對國際挑戰。

南韓總理 初訪北韓

【板門店十六日電】南韓總理姜世勳今日將訪問北韓，這是南韓高層官員首次訪問北韓。此次訪問旨在促進南北韓之間的對話和和解，推動朝鮮半島的和平進程。此次訪問旨在促進南北韓之間的對話和和解，推動朝鮮半島的和平進程。

科國流亡政府 展開外交活動

【吉達十六日電】科威特流亡政府今日展開了新一輪的外交活動，尋求國際社會的支持。政府表示，將繼續為恢復科威特的主權和領土完整而奮鬥。政府表示，將繼續為恢復科威特的主權和領土完整而奮鬥。

【香港十月十五日電】香港政府官員宣佈，將採取一系列行動加強對黑社會的打擊。政府表示，將加強與國際社會的合作，共同打擊跨國犯罪活動。政府表示，將加強與國際社會的合作，共同打擊跨國犯罪活動。

【倫敦十六日電】英國國防部長今日表示，英國將加強對海灣地區的軍事部署。部長表示，英國將與盟國合作，維護海灣地區的和平與穩定。部長表示，英國將與盟國合作，維護海灣地區的和平與穩定。

【莫斯科十六日電】蘇聯政府今日表示，將對伊拉克的行動作出反應。政府表示，將根據國際法的原則，對伊拉克的行動作出反應。政府表示，將根據國際法的原則，對伊拉克的行動作出反應。

【開羅十六日電】埃及政府今日表示，將對境內的叛亂勢力進行清剿。政府表示，將採取果斷行動，以維護國家的穩定和統一。政府表示，將採取果斷行動，以維護國家的穩定和統一。

【蒙特維多十六日電】各國議會聯盟今日在烏拉圭舉行會議。會議旨在加強各國議會之間的聯繫和協調，共同應對國際挑戰。會議旨在加強各國議會之間的聯繫和協調，共同應對國際挑戰。

【板門店十六日電】南韓總理姜世勳今日將訪問北韓。此次訪問旨在促進南北韓之間的對話和和解，推動朝鮮半島的和平進程。此次訪問旨在促進南北韓之間的對話和和解，推動朝鮮半島的和平進程。

【吉達十六日電】科威特流亡政府今日展開了新一輪的外交活動。政府表示，將繼續為恢復科威特的主權和領土完整而奮鬥。政府表示，將繼續為恢復科威特的主權和領土完整而奮鬥。

【倫敦十六日電】英國國防部長今日表示，英國將加強對海灣地區的軍事部署。部長表示，英國將與盟國合作，維護海灣地區的和平與穩定。部長表示，英國將與盟國合作，維護海灣地區的和平與穩定。

【莫斯科十六日電】蘇聯政府今日表示，將對伊拉克的行動作出反應。政府表示，將根據國際法的原則，對伊拉克的行動作出反應。政府表示，將根據國際法的原則，對伊拉克的行動作出反應。

【開羅十六日電】埃及政府今日表示，將對境內的叛亂勢力進行清剿。政府表示，將採取果斷行動，以維護國家的穩定和統一。政府表示，將採取果斷行動，以維護國家的穩定和統一。

【蒙特維多十六日電】各國議會聯盟今日在烏拉圭舉行會議。會議旨在加強各國議會之間的聯繫和協調，共同應對國際挑戰。會議旨在加強各國議會之間的聯繫和協調，共同應對國際挑戰。

【板門店十六日電】南韓總理姜世勳今日將訪問北韓。此次訪問旨在促進南北韓之間的對話和和解，推動朝鮮半島的和平進程。此次訪問旨在促進南北韓之間的對話和和解，推動朝鮮半島的和平進程。

雲埠達權支社第廿二週年紀念鳴謝

雲埠達權支社第廿二週年紀念鳴謝
雲埠達權支社全體同仁謹啓
雲埠達權支社自成立以來，承蒙各界人士的支持和關愛，已邁入第二十二個年頭。在此之際，我們衷心感謝所有支持我們的人。雲埠達權支社自成立以來，承蒙各界人士的支持和關愛，已邁入第二十二個年頭。在此之際，我們衷心感謝所有支持我們的人。

打擊犯罪活動 香港加強力量

【香港十月十五日電】香港政府官員宣佈，將採取一系列行動加強對黑社會的打擊。政府表示，將加強與國際社會的合作，共同打擊跨國犯罪活動。政府表示，將加強與國際社會的合作，共同打擊跨國犯罪活動。

英美國防部長 討論海灣危機

【倫敦十六日電】英國國防部長今日表示，英國將加強對海灣地區的軍事部署。部長表示，英國將與盟國合作，維護海灣地區的和平與穩定。部長表示，英國將與盟國合作，維護海灣地區的和平與穩定。

蘇聯政府 計劃徹底有統總蘇

【莫斯科十六日電】蘇聯政府今日表示，將對伊拉克的行動作出反應。政府表示，將根據國際法的原則，對伊拉克的行動作出反應。政府表示，將根據國際法的原則，對伊拉克的行動作出反應。

科國流亡政府 展開外交活動

【吉達十六日電】科威特流亡政府今日展開了新一輪的外交活動。政府表示，將繼續為恢復科威特的主權和領土完整而奮鬥。政府表示，將繼續為恢復科威特的主權和領土完整而奮鬥。

南韓總理 初訪北韓

【板門店十六日電】南韓總理姜世勳今日將訪問北韓。此次訪問旨在促進南北韓之間的對話和和解，推動朝鮮半島的和平進程。此次訪問旨在促進南北韓之間的對話和和解，推動朝鮮半島的和平進程。

各國議會聯盟 在烏拉圭開會

【蒙特維多十六日電】來自八十九個國家的各國議會聯盟今日在烏拉圭舉行會議。會議旨在加強各國議會之間的聯繫和協調，共同應對國際挑戰。會議旨在加強各國議會之間的聯繫和協調，共同應對國際挑戰。

民人克拉伊 威示大行舉

【開羅十六日電】埃及總統薩達特今日宣佈，將對埃及境內的叛亂勢力進行大規模清剿。薩達特表示，政府將採取果斷行動，以維護國家的穩定和統一。薩達特表示，政府將採取果斷行動，以維護國家的穩定和統一。

蘇聯政府 計劃徹底有統總蘇

【莫斯科十六日電】蘇聯政府今日表示，將對伊拉克的行動作出反應。政府表示，將根據國際法的原則，對伊拉克的行動作出反應。政府表示，將根據國際法的原則，對伊拉克的行動作出反應。

打擊犯罪活動 香港加強力量

【香港十月十五日電】香港政府官員宣佈，將採取一系列行動加強對黑社會的打擊。政府表示，將加強與國際社會的合作，共同打擊跨國犯罪活動。政府表示，將加強與國際社會的合作，共同打擊跨國犯罪活動。

英美國防部長 討論海灣危機

【倫敦十六日電】英國國防部長今日表示，英國將加強對海灣地區的軍事部署。部長表示，英國將與盟國合作，維護海灣地區的和平與穩定。部長表示，英國將與盟國合作，維護海灣地區的和平與穩定。

蘇聯政府 計劃徹底有統總蘇

【莫斯科十六日電】蘇聯政府今日表示，將對伊拉克的行動作出反應。政府表示，將根據國際法的原則，對伊拉克的行動作出反應。政府表示，將根據國際法的原則，對伊拉克的行動作出反應。

INFO · DATE
Unique confidential service for sincere single. Reasonable rate. For more information, please send self-address return envelope to P.O. Box 88502, 101-13753-72nd Ave., Surrey, B.C. V3W 0X1

1990 積架
XJS V12型開蓬新車，車主九月贏得的幸運獎。世界名車，馬力強勁，行車爽順。成功人士的標誌。標價八萬九千。現開價\$75,900或議價。有誠意者，請查詢：420-8968

達時旅運中心
TECH TRAVEL SERVICE LTD.
華埠奇化街268號新華中心203室
新華中心·新址營業
·電腦訂位·各地機票·商務旅遊
·移民探親·代訂汽車·酒店·旅行保險
*美加內陸特價票，港台、星馬團體票，歐陸包機。
*代訂各地旅行團，賭城、夏威夷、迪士尼樂園Package Tour。
歡迎垂詢
營業時間：週一至週五：早上九時至五時半
週六：早上十時至二時
TEL: 685-5263
FAX: 685-1424

WESTWOOD PROFESSIONAL CENTRE - COQUITLAM
分層業權 1000 至 15000 呎
出售或者出租
九〇年年底啓用
有停車場
鋼筋水泥建築材料
玻璃窗簾及天窗
獨立單位，保安措施
詳情及其他 I.C.I 物業請電
WAYNE or HOWARD TULLIS
(604) 931-7140 (res.), (604) 939-6481 (off.), (604) 939-9732 (fax)
Tullis Realty Ltd. 102-1061 Ridgeway Avenue, Coquitlam, B.C. V3J 1S6

有屋出賣

屋主自賣

土庫山
近蘭菲夾二
房一廳出租
備交通方便
家庭，電話
2942陳

新屋樓
一街近魯拔
廳廚廁設備
通方便，有
晚上六時後

51.7

土庫山
58街近緬街
庫兩房一廳
電，各樣齊
門戶，交通
電3275
一房一
列治文區月
五十包水電
生及小家庭
者請電：2
804

新屋墟
19街近魯拔
廟獨立門戶
厠浴齊近學
商場合不吸
庭4338

柏文出
六零九號歌
房一廳五百
六零二五二
櫃齊請電

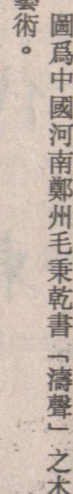
本報廣告 効力宏大
看完本報 請即定閱

四時半有專人負責 話：六八四・三八
出售餐券。查詢電 一三一。

**雲東文化中心週六
放映兒童電影名片**

(溫哥華訊) 日) 下午一時半放
雲埠溫亞布街一八九五號夾域多利街
雲東文化中心，定期公映兒童電影名片，逢星期六(十月二十日、廿七日、十一月三日、十一日、十七日、廿一日、廿七日、十二月三、十、十六、廿二、廿九)。
歡迎兒童依時前往觀看。入場券收費隨意樂助。查詢電話：二五一・一三六三，傳真機(六零四)二五

余通過名家墨寶製成木板，如有一手好
 刻功，而配上選上優質木板，要有美好花紋，
 字色與板色要相襯托，例字深色而板色淺，
 如字色淺板色深，板色塗料要精工細作，與傢
 俱無異，尚有句字下有印章也要刻真其印跡無
 異。今後尚要刻製十字對聯，這是較高水平藝
 術品。



金寶貝

為你保留好時光

特價彩色入籍相、護照相

各兩張 **\$ 9.95**

送回相底

一小時有取

沖晒時

多晒一套

24張 只收 1.99

36張 只收 2.99

凡沖晒菲林

送5" X 7"一張

溫哥華

唐人街

NOVA SCOTIA BANK 隔鄰

433 COLUMBIA ST.

電話：688-8148

(國泰用戶，另有特價優待)

副片	八兩金	洪金寶
星期五	玩命雙雄	吳大維
星期六		

748 E. Hastings street
Vancouver, B. C.
Tel : (604)253-2633

本公司已於八月一日遷往喜市定東街二六三號繼續營業。僑胞光顧，請移玉步，敬希垂注。

Blackjack ★ Roulette ★ Casino

娛樂和贏錢 的必勝法 請速電 8.00
冷氣開放 免費巴士 停車場
豐地卡路士打士打路 編號 10號21號31 豐地

Royal Mandarin Centre
611 Main Street (& Keefer)
Vancouver, B.C. 文華二樓

下午六時至凌晨二時
(每星期 7 日營業)

Government Contract Sponsored
by your Local Charities

詳情請電 : 253-4263

SUPPLIER VANCOUVER
CASINO SUPPLY INC.
如圖贈有獎券學堂 CASINO

請電 : 253-0013

文華二樓
地方更闊大 燈色更光猛
歡迎各界人士參觀

The Citadel Assurance
105-1281 W. Georgia
Van. B. C. V66 3J7
Re: 324-2039
Bus: 684-6381
QUON ENG

華人高級代理
伍偉權

對燕梳研究近有三十年之經驗，
個別之所需各有不同，凡對兒女
大賜教育保險金，家庭保險，房
屋抵押，疾病和意外保險入息保
險減低入息稅，退休儲蓄金，生
意股東入等各種保險，如蒙垂詢，
請賜電話，極表歡迎。

單套放映時間
星期一至五 晚 7:30pm-9:30pm
星期六、日加開
3:30pm 3:30pm

Cinema
Main at 7th Ave. **874-3116**
成人電影院 有冷氣
35 MM 彩色電影
兩部成人電影 **Graded XXX**
\$3.00 After 11pm DAILY
OCT 17-23 1990
GETTING LUCKY
** Janey Robbins
FEMALE ATHLETE
** Annette Haven
WARNING
COMPLETELY COMING WITH SEX
B.C.DIRECTOR
放映時間由上午十一時至深夜
成人 \$5.00 老人 \$3.00
雙入 5.00
五時後免費停車在戲院後面

MAN SING MEAT CENTRE
片打東街 二二四號 電話：681-4

24大風雪
 杜琪峯
 林嘉華
 王晶
 陳木勝
 劉德華
 吳倩蓮
 傾情塑造一對金童玉女
 A Moment of Romance
 天若有情
 新寶單套放映時間
 1:00pm 3:30pm 5:30pm 7:30pm
 星期五、六加開午夜場

狂追女仔
詭驚嚇雞

秘製
王晶喜劇新處方

一見我蠢
再見發笑

鬼墳人

成人電影
 性感新片
 香港男小
 新片
 18+

SHOW TIMES: 11:00am, 1:45pm, 7:15pm and 8:30pm (L88)
 Bulbory for couples only
 錄影帶

3215 KINGSWAY • 435-2333
 加拿大首創情侶兩座
 每星期有新片
 粵語 國語 影全部異性之

RACHEL NYAN
 TALKY FILM
 VIDEOS
 ON SALE
 XXXXX
 PLUS
 2nd EROTIC
 FILM

PLUS 2nd EROTIC FILM
 Dr. Examination
 VIDEO TAPE ON SALE XXXX COUNTRY

Moon

DOLLAR MEAT STORE LTD.
266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.
PHONE: 681-1052

七天營業
探親攜帶手信
承接金豬
美味肉類
鮮明花膠
爽嫩白切雞
瘦白油腸
干蝦
鮮蝦肉腸
臘鴨
臘雞
臘梅

大特價酬賓

風乾鴨肝腸
特瘦白油腸

450g (大包裝) 每包 \$3.70
375g (小包裝) 每包 \$3.10

本埠各零售店同價發售
歡迎垂詢 萬望選購

VAN CHINA TRADE CENTRE
 63 E. HASTINGS ST., VAN. B.C. V6A 1C6
 TEL. 681-8531

本公司已於八月
 一日遷往喜市定
 東街二六三號繼
 續營業。僑胞光
 顧，請移玉步，
 敬希垂注。

GUANGDONG CHEMICALS IMPORT & EXPORT CORPORATION
61, YAN JIANG XILU, GUANGZHOU, CHINA
TEL: 885531
CABLE: "SINOCHEMIC" GUANGZHOU
TELEX: 44376 HAGON CN GUANGZHOU
FAX: 86-20-861731

獲頒証明書 世界一類 加國國際電訊展覽會 貿易會議中心舉行 將有四百五十個攤位展出

【溫哥華訊】一九九〇年加拿大國際電訊展覽會，定於一九九〇年十月廿三日至廿六日，在雲峰貿易會議中心舉行。

美政府對外商業服務部，業已頒發證明書，證實該展覽會，作為加國完全符合對外市場上促進出口之標準。

展覽會主席彼得波洛解釋稱：「我們已吸引世界上先進的電訊權威當局，而且有很多大公司報名參展。該證明書之頒發，意味著世界上第一級之展覽會的舉辦。」

此次將有逾四百五十個攤位，展出大公司包括加拿大電訊、新力等大公司。主辦人特別嘉賓將有國際電訊工會秘書長柏加爾博士、亞洲太平洋電訊社會行政主任、歡迎蒞臨前住。

查詢電話：六八八·四八零六，參閱：查詢電話：六八八·四八零六，參閱：查詢電話：六八八·四八零六。



圖為加駐美商會官員布氏(中)及該會代表(左)接受展覽會證明書，由美商務部符氏(右)頒發。

岡州會館中秋追月 領事駕臨電影娛樂

【溫哥華訊】岡州會館中秋追月聯歡晚會，中國駐溫哥華總領事李新茂、梁振根、熊昌良領事伉儷及兩名司儀，宣佈秩序。允允文武的社會優待員(黃先生)駕臨，李總領事宣佈開會。

會意旨，致歡迎詞，並報告會館成立百週年，濟濟一堂，共慶聯歡。該會會務，歡迎各界人士踴躍參加。金獎會等，以造界僑胞返會，就人材使青年成為會館，為僑胞服務。

烈治文天然公園 製萬靈節兒童面具

【溫哥華訊】(電話：二二三·七零一五)，定期於十月廿七日(星期日)下午一時至三時，在烈治文天然公園，供觀衆觀看。

加拿大點點紅與黑

在社會黨中一炮而紅的妮高·巴頓女士(Michele Patton)，因卑詩最高法院裁定，暫時失去作為省議員候選人的權利。

巴頓女士是前某西報專欄作家，於八月十七日在本省及愛德蒙頓區(Burnaby-Edmonton)社會黨提名大會中，以一九零票對一八九票擊敗對手，格雷(Ron Gray)。

她以一票之差獲勝，當日得意和驚喜的神態，不下於爆冷獲選為「香港小姐」的佳麗。

但格雷不服，認為巴頓從未獲得「技術上」的大多數票，在提名大會中也出現「幾項不正當的情形」，因此要求法院頒發禁制令，中作廢的一票，在計算大多數票時不應計算在內，因此巴頓所得的票數未過半數。

最高法院的女法官辛克萊·蒲柳斯，於十月四日裁定，准許對巴頓頒發臨時禁制令，不准她「作為或聲稱作為」下次省選的正式候選人。社會黨亦不准把巴頓稱為候選人。

本案將於十月十七日及十八日開審。

除非法院作出改變，否則臨時禁制令將於十月十九日下午五時滿期。

巴頓女士曾向最高法院提出一份聲明書，謂如果她暫時失去作為社會黨候選人的權利，將會蒙受金錢上的重大損失。

但她表示，她會服從最高法院將來的最後決定，不會向格雷提出反控。

最高法院如果最後裁定巴頓女士獲得提名為不合法，很可能會下令該選區的社會黨再度舉行提名大會。

滿傳巴頓女士在這種情形下，會不再參加競爭。

但她對此已加以駁斥：「我是個堅強的女人，」她說。她已投筆從政，大概不願再走回頭路。

王日豐

製萬靈節兒童面具

【溫哥華訊】(電話：二二三·七零一五)，定期於十月廿七日(星期日)下午一時至三時，在烈治文天然公園，供觀衆觀看。

製萬靈節兒童面具

製萬靈節兒童面具

製萬靈節兒童面具

製萬靈節兒童面具

製萬靈節兒童面具

製萬靈節兒童面具

製萬靈節兒童面具

製萬靈節兒童面具

製萬靈節兒童面具

製萬靈節兒童面具

【溫哥華訊】一九九〇年加拿大國際電訊展覽會，定於一九九〇年十月廿三日至廿六日，在雲峰貿易會議中心舉行。

美政府對外商業服務部，業已頒發證明書，證實該展覽會，作為加國完全符合對外市場上促進出口之標準。

展覽會主席彼得波洛解釋稱：「我們已吸引世界上先進的電訊權威當局，而且有很多大公司報名參展。該證明書之頒發，意味著世界上第一級之展覽會的舉辦。」

此次將有逾四百五十個攤位，展出大公司包括加拿大電訊、新力等大公司。主辦人特別嘉賓將有國際電訊工會秘書長柏加爾博士、亞洲太平洋電訊社會行政主任、歡迎蒞臨前住。

查詢電話：六八八·四八零六，參閱：查詢電話：六八八·四八零六，參閱：查詢電話：六八八·四八零六。



圖為加駐美商會官員布氏(中)及該會代表(左)接受展覽會證明書，由美商務部符氏(右)頒發。

【溫哥華訊】一九九〇年加拿大國際電訊展覽會，定於一九九〇年十月廿三日至廿六日，在雲峰貿易會議中心舉行。

美政府對外商業服務部，業已頒發證明書，證實該展覽會，作為加國完全符合對外市場上促進出口之標準。

展覽會主席彼得波洛解釋稱：「我們已吸引世界上先進的電訊權威當局，而且有很多大公司報名參展。該證明書之頒發，意味著世界上第一級之展覽會的舉辦。」

此次將有逾四百五十個攤位，展出大公司包括加拿大電訊、新力等大公司。主辦人特別嘉賓將有國際電訊工會秘書長柏加爾博士、亞洲太平洋電訊社會行政主任、歡迎蒞臨前住。

查詢電話：六八八·四八零六，參閱：查詢電話：六八八·四八零六，參閱：查詢電話：六八八·四八零六。

【溫哥華訊】一九九〇年加拿大國際電訊展覽會，定於一九九〇年十月廿三日至廿六日，在雲峰貿易會議中心舉行。

美政府對外商業服務部，業已頒發證明書，證實該展覽會，作為加國完全符合對外市場上促進出口之標準。

展覽會主席彼得波洛解釋稱：「我們已吸引世界上先進的電訊權威當局，而且有很多大公司報名參展。該證明書之頒發，意味著世界上第一級之展覽會的舉辦。」

此次將有逾四百五十個攤位，展出大公司包括加拿大電訊、新力等大公司。主辦人特別嘉賓將有國際電訊工會秘書長柏加爾博士、亞洲太平洋電訊社會行政主任、歡迎蒞臨前住。

查詢電話：六八八·四八零六，參閱：查詢電話：六八八·四八零六，參閱：查詢電話：六八八·四八零六。

【溫哥華訊】一九九〇年加拿大國際電訊展覽會，定於一九九〇年十月廿三日至廿六日，在雲峰貿易會議中心舉行。

美政府對外商業服務部，業已頒發證明書，證實該展覽會，作為加國完全符合對外市場上促進出口之標準。

展覽會主席彼得波洛解釋稱：「我們已吸引世界上先進的電訊權威當局，而且有很多大公司報名參展。該證明書之頒發，意味著世界上第一級之展覽會的舉辦。」

此次將有逾四百五十個攤位，展出大公司包括加拿大電訊、新力等大公司。主辦人特別嘉賓將有國際電訊工會秘書長柏加爾博士、亞洲太平洋電訊社會行政主任、歡迎蒞臨前住。

查詢電話：六八八·四八零六，參閱：查詢電話：六八八·四八零六，參閱：查詢電話：六八八·四八零六。

【溫哥華訊】一九九〇年加拿大國際電訊展覽會，定於一九九〇年十月廿三日至廿六日，在雲峰貿易會議中心舉行。

美政府對外商業服務部，業已頒發證明書，證實該展覽會，作為加國完全符合對外市場上促進出口之標準。

展覽會主席彼得波洛解釋稱：「我們已吸引世界上先進的電訊權威當局，而且有很多大公司報名參展。該證明書之頒發，意味著世界上第一級之展覽會的舉辦。」

此次將有逾四百五十個攤位，展出大公司包括加拿大電訊、新力等大公司。主辦人特別嘉賓將有國際電訊工會秘書長柏加爾博士、亞洲太平洋電訊社會行政主任、歡迎蒞臨前住。

查詢電話：六八八·四八零六，參閱：查詢電話：六八八·四八零六，參閱：查詢電話：六八八·四八零六。

【溫哥華訊】一九九〇年加拿大國際電訊展覽會，定於一九九〇年十月廿三日至廿六日，在雲峰貿易會議中心舉行。

美政府對外商業服務部，業已頒發證明書，證實該展覽會，作為加國完全符合對外市場上促進出口之標準。

展覽會主席彼得波洛解釋稱：「我們已吸引世界上先進的電訊權威當局，而且有很多大公司報名參展。該證明書之頒發，意味著世界上第一級之展覽會的舉辦。」

此次將有逾四百五十個攤位，展出大公司包括加拿大電訊、新力等大公司。主辦人特別嘉賓將有國際電訊工會秘書長柏加爾博士、亞洲太平洋電訊社會行政主任、歡迎蒞臨前住。

查詢電話：六八八·四八零六，參閱：查詢電話：六八八·四八零六，參閱：查詢電話：六八八·四八零六。

【溫哥華訊】一九九〇年加拿大國際電訊展覽會，定於一九九〇年十月廿三日至廿六日，在雲峰貿易會議中心舉行。

美政府對外商業服務部，業已頒發證明書，證實該展覽會，作為加國完全符合對外市場上促進出口之標準。

展覽會主席彼得波洛解釋稱：「我們已吸引世界上先進的電訊權威當局，而且有很多大公司報名參展。該證明書之頒發，意味著世界上第一級之展覽會的舉辦。」

此次將有逾四百五十個攤位，展出大公司包括加拿大電訊、新力等大公司。主辦人特別嘉賓將有國際電訊工會秘書長柏加爾博士、亞洲太平洋電訊社會行政主任、歡迎蒞臨前住。

查詢電話：六八八·四八零六，參閱：查詢電話：六八八·四八零六，參閱：查詢電話：六八八·四八零六。

【溫哥華訊】一九九〇年加拿大國際電訊展覽會，定於一九九〇年十月廿三日至廿六日，在雲峰貿易會議中心舉行。

美政府對外商業服務部，業已頒發證明書，證實該展覽會，作為加國完全符合對外市場上促進出口之標準。

展覽會主席彼得波洛解釋稱：「我們已吸引世界上先進的電訊權威當局，而且有很多大公司報名參展。該證明書之頒發，意味著世界上第一級之展覽會的舉辦。」

此次將有逾四百五十個攤位，展出大公司包括加拿大電訊、新力等大公司。主辦人特別嘉賓將有國際電訊工會秘書長柏加爾博士、亞洲太平洋電訊社會行政主任、歡迎蒞臨前住。

查詢電話：六八八·四八零六，參閱：查詢電話：六八八·四八零六，參閱：查詢電話：六八八·四八零六。

【溫哥華訊】一九九〇年加拿大國際電訊展覽會，定於一九九〇年十月廿三日至廿六日，在雲峰貿易會議中心舉行。

美政府對外商業服務部，業已頒發證明書，證實該展覽會，作為加國完全符合對外市場上促進出口之標準。

展覽會主席彼得波洛解釋稱：「我們已吸引世界上先進的電訊權威當局，而且有很多大公司報名參展。該證明書之頒發，意味著世界上第一級之展覽會的舉辦。」

此次將有逾四百五十個攤位，展出大公司包括加拿大電訊、新力等大公司。主辦人特別嘉賓將有國際電訊工會秘書長柏加爾博士、亞洲太平洋電訊社會行政主任、歡迎蒞臨前住。

查詢電話：六八八·四八零六，參閱：查詢電話：六八八·四八零六，參閱：查詢電話：六八八·四八零六。

【溫哥華訊】一九九〇年加拿大國際電訊展覽會，定於一九九〇年十月廿三日至廿六日，在雲峰貿易會議中心舉行。

美政府對外商業服務部，業已頒發證明書，證實該展覽會，作為加國完全符合對外市場上促進出口之標準。

展覽會主席彼得波洛解釋稱：「我們已吸引世界上先進的電訊權威當局，而且有很多大公司報名參展。該證明書之頒發，意味著世界上第一級之展覽會的舉辦。」

此次將有逾四百五十個攤位，展出大公司包括加拿大電訊、新力等大公司。主辦人特別嘉賓將有國際電訊工會秘書長柏加爾博士、亞洲太平洋電訊社會行政主任、歡迎蒞臨前住。

查詢電話：六八八·四八零六，參閱：查詢電話：六八八·四八零六，參閱：查詢電話：六八八·四八零六。

【溫哥華訊】一九九〇年加拿大國際電訊展覽會，定於一九九〇年十月廿三日至廿六日，在雲峰貿易會議中心舉行。

美政府對外商業服務部，業已頒發證明書，證實該展覽會，作為加國完全符合對外市場上促進出口之標準。

展覽會主席彼得波洛解釋稱：「我們已吸引世界上先進的電訊權威當局，而且有很多大公司報名參展。該證明書之頒發，意味著世界上第一級之展覽會的舉辦。」

此次將有逾四百五十個攤位，展出大公司包括加拿大電訊、新力等大公司。主辦人特別嘉賓將有國際電訊工會秘書長柏加爾博士、亞洲太平洋電訊社會行政主任、歡迎蒞臨前住。

查詢電話：六八八·四八零六，參閱：查詢電話：六八八·四八零六，參閱：查詢電話：六八八·四八零六。

【溫哥華訊】一九九〇年加拿大國際電訊展覽會，定於一九九〇年十月廿三日至廿六日，在雲峰貿易會議中心舉行。

美政府對外商業服務部，業已頒發證明書，證實該展覽會，作為加國完全符合對外市場上促進出口之標準。

展覽會主席彼得波洛解釋稱：「我們已吸引世界上先進的電訊權威當局，而且有很多大公司報名參展。該證明書之頒發，意味著世界上第一級之展覽會的舉辦。」

此次將有逾四百五十個攤位，展出大公司包括加拿大電訊、新力等大公司。主辦人特別嘉賓將有國際電訊工會秘書長柏加爾博士、亞洲太平洋電訊社會行政主任、歡迎蒞臨前住。

查詢電話：六八八·四八零六，參閱：查詢電話：六八八·四八零六，參閱：查詢電話：六八八·四八零六。

【溫哥華訊】一九九〇年加拿大國際電訊展覽會，定於一九九〇年十月廿三日至廿六日，在雲峰貿易會議中心舉行。

美政府對外商業服務部，業已頒發證明書，證實該展覽會，作為加國完全符合對外市場上促進出口之標準。

展覽會主席彼得波洛解釋稱：「我們已吸引世界上先進的電訊權威當局，而且有很多大公司報名參展。該證明書之頒發，意味著世界上第一級之展覽會的舉辦。」

此次將有逾四百五十個攤位，展出大公司包括加拿大電訊、新力等大公司。主辦人特別嘉賓將有國際電訊工會秘書長柏加爾博士、亞洲太平洋電訊社會行政主任、歡迎蒞臨前住。

查詢電話：六八八·四八零六，參閱：查詢電話：六八八·四八零六，參閱：查詢電話：六八八·四八零六。

【溫哥華訊】一九九〇年加拿大國際電訊展覽會，定於一九九〇年十月廿三日至廿六日，在雲峰貿易會議中心舉行。

美政府對外商業服務部，業已頒發證明書，證實該展覽會，作為加國完全符合對外市場上促進出口之標準。

展覽會主席彼得波洛解釋稱：「我們已吸引世界上先進的電訊權威當局，而且有很多大公司報名參展。該證明書之頒發，意味著世界上第一級之展覽會的舉辦。」

此次將有逾四百五十個攤位，展出大公司包括加拿大電訊、新力等大公司。主辦人特別嘉賓將有國際電訊工會秘書長柏加爾博士、亞洲太平洋電訊社會行政主任、歡迎蒞臨前住。

查詢電話：六八八·四八零六，參閱：查詢電話：六八八·四八零六，參閱：查詢電話：六八八·四八零六。

【溫哥華訊】一九九〇年加拿大國際電訊展覽會，定於一九九〇年十月廿三日至廿六日，在雲峰貿易會議中心舉行。

美政府對外商業服務部，業已頒發證明書，證實該展覽會，作為加國完全符合對外市場上促進出口之標準。

展覽會主席彼得波洛解釋稱：「我們已吸引世界上先進的電訊權威當局，而且有很多大公司報名參展。該證明書之頒發，意味著世界上第一級之展覽會的舉辦。」

此次將有逾四百五十個攤位，展出大公司包括加拿大電訊、新力等大公司。主辦人特別嘉賓將有國際電訊工會秘書長柏加爾博士、亞洲太平洋電訊社會行政主任、歡迎蒞臨前住。

查詢電話：六八八·四八零六，參閱：查詢電話：六八八·四八零六，參閱：查詢電話：六八八·四八零六。

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

喜士定西街一一六號地下·活活百貨公司對面

阿拉斯加超級郵船八日遊
五月至九月溫哥華出發一週來回包一流食宿
節目及招待二月底前報名999元起
特別團7月7日、8月2日及8月30日出發

賭城(reno)逢星期四、日出發
包來回機票及酒店住宿、接送等 168元起

國泰精選：CX直航機票每日出發
包一流酒店 觀光及機場接送等

三藩市三天遊259元起
香港一週1399元起
歐洲及美加特平來回機票總匯

倫敦\$699起 多倫多\$799起 夏威夷\$399起
荷蘭\$699起 滿地可\$359起 紐約\$474起
巴黎\$799起 卡加利\$174起 羅馬\$295起

本社專售旅遊或新移民醫藥保險
(604) 684-4151

VICK, McPHEE & LIU 律師樓

劉伯納天均律師
BERNARD LIU

本律師現常駐香港及台灣，主持分行業務，接辦有關加拿大法律之案件。

承辦：
移民 商業 地產
按揭 遺產 債務

各分行以中文、英文及粵語、國語、英語、為加拿大、香港、台灣、廣東、韓國各地之客戶服務

香港分行地址：
中環畢打街1-3號
中環大廈1122室
電話：5-224049
圖文傳真：(852) 8452149
電話：82579 VICMC HX

溫哥華總行地址：
SUITE 1275-1185
W. GEORGIA STREET
VANCOUVER, B.C. V6E 4E6
Tel. (604) 682-0926
Fax. (604) 688-8615

廣州樓海鮮酒家

Kwangchow Restaurant
Dim Sum For Lunch
251 E. Pender St. Vancouver, Chinatown

正宗粵菜，食在廣州
華筵小酌，品質優厚
茗茶美點，水準一流
信譽保證，歷史悠久

電話：六八七八五〇二
(七天營業)

PRO-VISION MAR AGENCIES

威信實業燕梳
PRO-VISION REALTY & INSURANCE SERVICES LTD.
336 East Hastings Street
Vancouver, B.C., Canada V6A 1P4

687-8332

直接代理九大保險公司
專營汽車、房屋、商業、醫療、貨運、人壽及一切大小保險業務。
地產買賣、物業管理。

投資良機
日本餐館近三千呎，一百座位，好租約，售三萬八千，或免頂手租亦可，本少利大，勿失良機，請即電：陳任賢
687-8332 324-4018

真味齋臘味製造廠

JIMMY'S FINE FOOD LTD.
2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4

電話：(604) 253-3944
(604) 254-6616

招牌老
美味白油
特製珍肝
真正鴨肝
五香臘肉
頂靚大臘
甜味牛
辣味牛肉
產品好

歡迎目均各通寄駐衛聯馳品特設本
迎索錄有大有往往廠生邦名質聘備廠
代即印代商無加監官政國優名精製
理奉備售號阻美督員府際美師良造

納偉旅行社

歷史悠久 LOVE & WHITE TRAVEL 信譽昭著！開創十九年

特別推出最新旅程
伴你追尋冬日陽光

南太平洋：
●紐西蘭、澳洲十一天遊 \$2689起
●紐西蘭、澳洲、黃金海岸十三天遊 \$2948起
1990年10月7日、11月4日、12月9日、
1991年1月6日、2月3日、3月3日。

海上暢遊：
●加勒比海巴哈馬群島郵船及奧蘭度迪士尼世界
九天遊\$1518起
出發日期：9月21日、10月12日、11月30日、12月21日。

東南亞：
●韓國、香港四天遊(購物團) \$1308起
●韓國、台灣、香港九天遊 \$1778起
1990年9月16日、10月4日、11月25日、12月23日
●日本東京、台灣、香港、香港十天遊 \$1998起
●日本東京、香港五天遊 \$1578起
1990年9月25日、10月2日、11月6日、11月27日、12月8日、12月18日。
●韓國、泰國曼谷、芭達雅、香港九天遊 \$1798起
1990年9月16日、10月7日、11月25日、12月2日、12月16日
●星馬泰十二天觀光團 \$2238起
●泰國曼谷、芭達雅、香港七天遊 \$1668起
1990年10月12日、11月9日、12月7日。

北美洲：
迪士尼、洛杉磯、三藩市、大峽谷、拉斯維加斯八天遊
加拿大東岸五天遊 \$729起 逢星期六出發
美加東岸九天遊 \$798起 逢星期五出發
美加東岸十天遊 \$1078起 逢星期三出發
美加東岸十天遊 \$1238起 逢星期五出發

溫哥華 \$45 一日遊 自備豪華巴士
域多利 \$72 華人專業導遊隨團照顧
西雅圖 \$65 方便顧客，可在列治文富貴門
中心或溫哥華上車

※特價機票 天天出發 不用預定 總社七天營業
多倫多來回機票由\$349起

直接主辦各地旅行團，華人專業導遊隨團照顧，
代理各航空公司機票，代辦簽證代辦保險。

創業十九年 納偉旅行社 團友成老友 信譽最悠久

列治文新唐人街 (富貴門中心) 分店：2208-8131 Westminster Hwy Richmond, B.C. V6X 1A7 電話：(604) 273-8620 開張營業 免費大停車場	溫哥華 總店：2110-539 Main Street Vancouver, B.C. V6A 2V1 電話：(604) 273-8620 開張營業 免費大停車場	士嘉堡分店 分店：105-2828 E. Hastings St. Vancouver, B.C. V5K 2A2 電話：(604) 253-4422 免費大停車場
---	--	--

CHINATOWN POSTAL OUTLET 華埠郵政局

全面性服務：
快速、郵包、掛號
各國匯票，集郵中心
郵政信箱 應有盡有

圖文傳真直達各國
大小過膠
高級菲林沖晒
各種彩票

Air Mail Par avion
各國旅行支票(收費平過銀行)
電匯銀票到各國(24小時內送達)

國勵業貿公司
CORENG ENTERPRISES CORPORATION
523 Main Street, Vancouver, B.C., V6A 2V1, Canada • Telephone: (604) 688-7225 • Fax: (604) 688-5665

馬
芝

最近，在伊朗北部的拉什特地區，發生一場威力達到黎克特制七點七級大地震。

六年亦發生過七點三級地震，而土耳其東部靠近伊朗地區在六六年及七一年亦分別發生七點一級及七級地震。

為什麼伊朗及附近地區經常會發生七級以上大地震呢？

荔枝

醫藥漫談

每年夏初，是荔枝季節，荔枝在中國素有「嶺南佳果」美譽，它除了晶瑩如脂、清香爽甜的果肉可供品嚐之外，整個荔枝及其果樹，大部分都有良多的藥用價值。

✦✦ 士葉 ✦✦

醫藥漫談

甜甜的果肉可供品嚥之外，整個荔枝及其果樹，大部分都有良好的藥用價值。

荔枝又名大荔、丹荔、勒荔，屬於栽培果樹。由於它性喜溫暖長熱，所以多分佈於福建、台灣、廣西、雲南和廣東等溫帶地區，但以果肉質地來說，以廣東出產的品種為首選。

荔枝肉的藥用價值，據記載，在明朝著名醫家李時珍著的「本草綱目」中曰：「荔枝肉補腦神元，能治瘰癧癰疽，開胃健脾。為產婦及老弱之補品。」

九年在東部接近阿富汗的七點五級，八一年在東南部的七點三級，以及最近在北部裏海附近的七點七級。其中七八年發生在東部塔巴斯的七點四級大地震，死亡數字達二萬五萬，而較早之前六八年在這個地區發生的另一場七點四級大地震亦造成最少一萬八千人死亡。而今次發生的地震，是三十年來最嚴重的一次。

除了伊朗境內經常發生大地震外，其鄰近國家也常有大地震發生，如距伊朗西北部僅數百公里的蘇聯境內的阿美尼亞，在八八年亦發生過七級大地震，釀成二萬五千人死亡。此外，伊朗與土耳其接壤的邊境地區在七



近代的「中草藥匯編」記載：「荔枝肉含蔗糖、葡萄糖、蛋白質、氨基酸和無色水車菊素等。」據現代醫學分析，每一百毫生荔枝果汁中，約有維他命C六十多毫克，還有豐富的鈣、磷、鐵等。

在臨床上，對於一些脾虛久瀉病人，可用荔枝乾果七個，大棗五枚，煲水作茶，每日一次，簡易、可口、有效。如對寒性氣喘患者，可以鮮荔枝肉燉鵪鶉，有預防和治療功用。

荔枝核味甘、微苦，性偏溫，是中醫的常用藥。荔枝入肝、腎經，有散寒、理氣、止痛功用，臨床主治胃氣冷痛，疝氣痛、寒丸腫痛和婦女腹部血氣刺痛。本品所含成份中其環丙基烴酸可以降低血糖。臨床上治療疝氣痛的名方「五枝湯」，其主要成份之一是荔枝核。

荔枝設經化驗含有多酚氧化酶，在臨床上可治痢疾、血崩。因荔枝性溫補有內托之功用，民間有用荔枝殼煎湯服用以治痘瘡不起和濕疹等。

荔枝樹根味苦澀，性偏溫，臨床可治療胃寒脹痛，疝氣、遺精。其莖、葉可治高血壓，防止毛細血管脆性出血以及可防治中風、視網膜出血、肺出血等。

夏霽

宋代文豪蘇東坡很喜歡吃荔枝，他在惠州時嘗到這種佳果讚賞不已，寫下「日啖荔枝三百顆，不辭長作嶺南人。」的名句。嶺南荔枝經其品題，聲名更盛。

蘇東坡謫居嶺南，失之東隅，收之桑榆，得以飽嘗荔枝。初吃之後便爲之賦詩，比作「南海仙人」，詩云：「一海山仙人經風雪，紅砂中單白玉屑。不須更待妃子笑，風塵自是傾城域。」蘇氏又推許荔枝爲果中極品，有如海產中的江瑤柱和河豚（見蘇詩「似開江瑤斫玉柱，更洗河豚煮腹腴。」）。

蘇東坡拔茂荔枝，但沒有恃仗官威和貴氣，而且對荔枝為貢品，不惜勞師動衆和甘冒人命運送荔枝到京城供皇族享用的行徑，不留情地批判，從「荔枝嘆」一詩中可見其憤慨：「十里一置飛塵灰，五里一換火炭灰，暍伏仆仆相枕藉，如是荔枝龍來飛。飛車碾斷海濱風，風枝露葉如新採，宮中美人一破顏，驚塵蹴血流千載。永元荔支來交州，天寶獻貢取道涪，至今欲食林甫肉，無人舉觴酹伯游。」

郁達夫喜歡閱讀，也愛藏書，他的杭州故居中曾經收藏了中外典籍幾萬冊，享盡讀書之樂。日本侵華以後，局勢動盪，郁達夫將居所命名為「風雨茅廬」。這個名字也含着自朝貧寒之意。

「風雨茅廬」中的藏書，古今中外的都有。其中，中文書近一萬卷，主要是宋、元明、清幾個朝代的各類精本，如「太平御覽」、「太平廣記」和「李氏五種」等線裝書，還有若干清初的禁書。外文書籍方面，近部家藏有英、德、法、日文書兩萬名冊，近代英文學者作大部份都收集了，德文抒情

然，郁達夫只能坐擁書城不到半年，因杭州淪陷而逃難，「風雨茅廬」亦隨之受日軍的洗劫，藏書蕩然無存。

中國國際圖書貿易總公司（國際書店）

徵求 1991 年期刊長期訂戶

書 號	書 名	年訂價	書 號	書 名	年訂價	書 號	書 名	年訂價
M204	英語學習	17.00	M80	地理知識	16.00	M655	武林	21.07
M19	新體育	23.50	M150	國際航空	37.25	BM1054	武魂	11.25
Q708	體育科學	25.50	M275	航空知識	42.50	BM1109	精武	13.65
M230	知識就是力量	22.50	BM128	艦船知識	20.25	M32	大眾電影	47.75
M231	現代化	30.00	BM380	兵器知識	20.00	BM497	中國針灸	21.25
M293	家用電器	16.25	M117	象棋	10.00	M252	廣東畫報	53.00
M179	電子世界	16.50	M197	北方棋藝	13.00	M39	民族畫報	40.00
M106	無線電	22.25	M158	大眾醫學	24.25	M501	解放軍畫報	54.00
M705	足球世界	20.25	M86	中華醫學雜誌	80.00	(中英)	中國畫報	22.00
BM151	收穫	35.55	M221	中草藥	24.75	(中英)	上海畫報	17.50
BM661	花城	35.25	M140	中醫雜誌	25.50	(中英)	今日中國	15
BM143	書法	37.00	M186	新中醫	29.50	(英文)	中國婦女	15
M35	美術	45.75	BM702	中華氣功	15.00	(英文)	中國體育	18.50
M767	中國花卉盆景	18.55	BM1034	中國氣功	16.75	(中英)	中國銀幕	9
M345	中國烹飪	22.25	BM970	氣功與體育	11.25	郵費	羊城晚報 / 月	\$ 10.00
M37	連環畫報	38.00	M701	中華武術	23.25	報費	羊城晚報 / 月	\$ 12.50
M157	科學畫報	24.25	BM733	武術健身	12.25	BM712	祝您健康	10.55
BM1014	花木盆景	11.60	M654	氣功與科學	24.25	(中英)	中國對外貿易	43.00
M377	中國食品	21.25	M491	氣功	14.00	(英文)	北京週報	30.50

總代理：華安國貨公司圖書部

VAN.-CHINA TRADE CENTRE LTD. BOOK DEPT.,
263 E HASTINGS STREET, VAN. B.C. CANADA V6A 1P2
TEL: (604) 681-8531

註：請把正楷英文姓名、地址、書目及訂費寄華安書店，雜誌由北京直寄府上。